

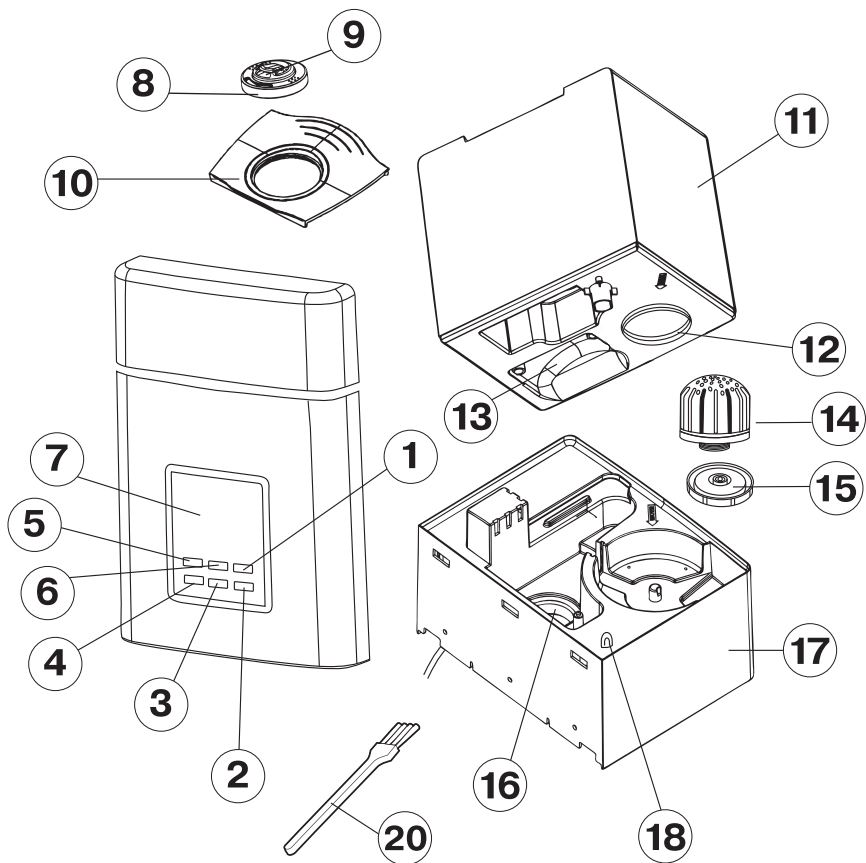
VT-1764 BK

Air humidifier

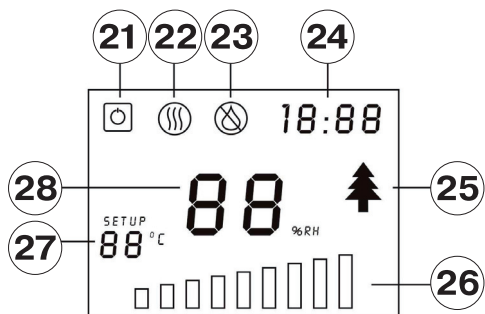
Увлажнитель воздуха

Инструкция по эксплуатации

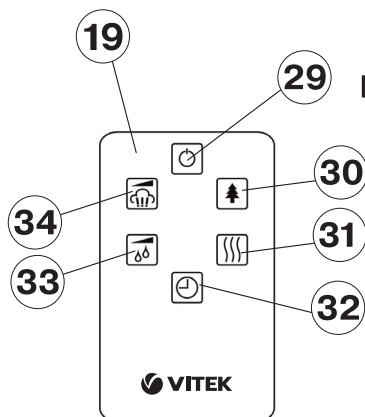
GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	8
RUS Инструкция по эксплуатации	13
KZ Пайдалану нұсқасы	18
RO Instrucțiune de exploatare	23
CZ Návod k použití	28
UA Інструкція з експлуатації	33
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	38
UZ Фойдаланиш қоидалари	43



pict 1



pict 2



AIR HUMIDIFIER

DESCRIPTION

1. "Heating" mode on/off button
2. "Timer" setting button
3. Steam "Max/Min" button
4. "Humidity" setting button
5. "Power" on/off button
6. "Ozone" mode on/off button
7. Display (pic. 1)
8. Cover with steam outlets
9. Steam outlets
10. Tank handle
11. Water tank
12. Opening for filling water
13. Handle for convenient filling/carrying the tank
14. Filter-cartridge
15. Water tank lid
16. "Sprayer"
17. Body of the unit
18. Water tank backlight
19. Remote control (pic. 2)
20. Brush for cleaning the "sprayer"

Display indications (7) (pic. 1)

21. on/off indication
22. water heating mode indication
23. empty water tank indication
24. time before the switch off indication
25. ionization mode indication
26. humidifying intensity indication
27. room temperature indication
28. current room humidity/set room humidity indication

Remote control (19) (pic. 2)

29. On/off button
30. Ionization mode on/off button
31. Heating mode on/off button
32. Timer setting button
33. Room relative humidity setting button
34. Outgoing steam intensity setting button

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.

- Make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage specified on the body of the unit.
- Place the unit on a flat, moisture-resistant surface. Distance from the walls should be not less than 15 cm.
- Do not direct the nozzle of the unit at wooden furniture, electrical appliances, books and objects, which can be damaged by moisture.
- Do not place the humidifier in places subject to direct sunlight, high temperatures, near computers or other sensitive electronic appliances.
- Do not leave the unit unattended in closed rooms otherwise condensation can appear on furniture and the walls, that is why we recommend keeping the door of the room, where the humidifier is used, half-opened.
- Never use the unit outdoors.
- Use only the removable parts which are supplied with the unit.
- Never allow children to use the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when children or disabled persons use the unit.
- This unit is not intended to be used by children or disabled persons unless they have been given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Do not operate the unit without water. Disconnect the unit from the power supply when the water tank becomes empty.
- Do not use soda water or any perfume additives.
- Unplug the unit before removing the water tank.

ENGLISH

- Do not cover the ventilation openings and avoid foreign objects getting inside them.
- Do not immerse the unit into water or other liquids.
- Do not move or tilt the unit during its operation.
- Always unplug the unit and pour out the water from the water tank when cleaning the unit or when you do not use it. Unplug the unit before moving it to another place.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Before using the unit, closely examine the power cord and make sure that it is not damaged. Do not use the unit, if its power cord is damaged.
- Do not disassemble the unit yourself, if any malfunction is detected, apply to the nearest authorized service center.
- Regularly clean the unit; be careful not to make any scratches on the sprayer.
- Store the unit out of reach of children.

FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

USING THE HUMIDIFIER

Unpack the unit and remove the packing materials. Examine the unit for damages. Do not switch on the unit if there are any damages in it.

Note:

- **if the unit was subjected to negative temperatures, before switching it on for the first time, keep it at room temperature for 30 minutes.**
- **use the unit at temperatures from +5 to +40°C, and relative humidity less than 80%.**
- **water temperature should not exceed +40°C.**

Before switching on the unit, make sure

that you home electricity supply corresponds to the voltage specified on the body of the unit.

1. Take the handle (10) and remove the water tank (11) from the body (17).
2. Turn over the tank (11); unscrew the lid (15), by turning it anti clockwise. Fill the water tank (11) with necessary quantity of water and screw the lid on (15), by turning it clockwise.
3. Set the filled tank (11) on the body of the unit (17). Wait for some time, which is necessary to fill the operating chamber with water.
4. Plug in the humidifier, the indication (21) will appear on the display (7); the room temperature (27) and humidity (28) will be displayed.
5. Switch on the humidifier, by pressing the (5) "Power" on/off button, the indication (21) will go out, the display will switch to full brightness and the steam intensity indication (26) will light up.

Note:

- **each pressing of the control buttons will be accompanied with a sound signal.**
 - **if no button has been pressed during 30 seconds on the control panel or on the remote control, the display brightness will decrease automatically.**
6. To switch on the ionization mode, press the (6) "Ozone" button, the indication (25) will appear on the display (7). To switch off the ionization mode, press the (6) "Ozone" button once again, the indication (25) will disappear.
 7. To switch on the heating mode, press the (1) "Heating" button, the indication (22) will appear on the display (7). In this mode the evaporated water will be

preliminary heated up; it disinfects water and provides its easy evaporation.

Note:

- **switching on this function can to some extent change the indications of the room temperature (27) and humidity (28) on the display (7).**

8. You can set up operation time of the unit using the (2) "Timer" button. Press the button (2) to set the required operation time of the unit from 1 to 12 hours, it will be reflected on the display (7) by corresponding digit indication (24).
9. Use the (3) steam "Max/Min" button to set the required intensity, it will be reflected on the display (7) by the changing indication (26).

Note:

- **if the unit operates in the automatic humidity maintenance mode, steam intensity control will be performed automatically.**

10. To switch on the automatic humidity maintenance mode, press the (4) "Humidity" button, the "Setup" symbol will be flashing on the display, press the button (4) again to set the required humidity in the room (from 45 to 90%, setting step is 5%). In the automatic humidity maintenance mode the "Setup" symbol will be flashing on the display (7), temperature (27), humidity (28) and steam intensity (26) will be displayed. To view the preset humidity value, press the (4) "Humidity" button, the preset humidity value will be flashing on the display (7), in 5 seconds the information on the display will return to the previous mode.
To switch off the automatic humidity maintenance mode, press the (4)

"Humidity" button several times, when humidity value reaches 90%, the "Setup" symbol will go out.

11. When you want to stop the work of the unit, switch off the unit, by pressing the (5) "Power" button, the indication (21) will appear on the display (7), the room temperature (27) and humidity (28) will be displayed.
12. When the water tank becomes empty (11), the humidifier will switch off automatically, the indication (23) will light up on the display (7) and you will hear sound signals.

Note:

Water tank backlight (18) will help you estimate water quantity in the tank.

REMOTE CONTROL (19)

For convenient control of the unit, use the remote control.

If there is an isolation insert in the battery compartment, remove it, if the battery is supplied separately, remove the holder of the battery, by preliminary pressing the clamp, insert the battery in the holder, strictly following the polarity, insert the battery holder into the remote control.

Correspondence of the remote control buttons to the buttons on the control panel of the unit:

29. "Power" on/off button (5).
30. "Ozone" mode on/off button (6).
31. "Heating" mode on/off button (1).
32. "Timer" setting button (2).
33. "Humidity" setting button (4).
34. Steam intensity setting button - "Max/Min" (3).

CLEANING AND CARE

Warning: Always switch off and unplug the unit before cleaning it.

ENGLISH

Hard water causes the appearance of scale on the “sprayer”, on the inner parts of the body and on the water tank; it leads to improper operation of the unit and appearance of white deposit on the interior. In order to avoid it, it is necessary to clean the sprayer every day and replace water as often as possible, as well as to perform cleaning of the filter-cartridge (14).

If you are not going to use the unit for a long time: - pour out water from the tank and the operating chamber of the “sprayer”, wash the water tank, wash and clean the operating chamber of the “sprayer” and the “sprayer” itself, dry the unit and put it away for storage.

Weekly care

- Once a week carefully wash the water tank (11) and the operating chamber (11) with a neutral washing liquid solution. After that, carefully rinse them with water.
- Add 5-10 drops of the cleaning agent on the “sprayer” (16); wait about 2-5 minutes. Use the brush (20) to remove the deposit from the surface of the “sprayer” (16).

Note:

- ***As a cleaning agent for the “sprayer” you can use substances for scale removal in kettles.***

- Do not immerse the unit into water or other liquids.

Cleaning the filter

- Clean the filter (14) after about 1000 l of water pass through it, and when using hard water or appearance of white deposit on the furniture, clean it more often.
- Take the handle (10) and remove the water tank (10) from the body of the unit (17).

- Turn over the water tank (11), unscrew the lid (15) by turning it anti clockwise and remove the filter-cartridge (14), by turning it anti clockwise.
- Put the filter-cartridge (14) for 10 minutes into the bowl with vinegar, take out the filter-cartridge (14) and wash it under tap water.
- Place the filter-cartridge (14) back on the lid (15), by turning it clockwise.

Replacement of the filter-cartridge (14)

Replace the filter cartridge (14) when necessary.

Storage

- If you are not going to use the unit for a long time, make sure that all its parts are dry, including the operating chamber of the “sprayer”.
- Do not store the device with water in the operating chamber.
- Before you put the filter-cartridge away for storage, clean and dry it, keep the filter cartridge in a cool dark place. Store the humidifier in a dry cool place out of reach of children.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Before applying to the service center read about the following problems:

Problem	Possible cause	Solution
The humidifier does not operate	The unit is not plugged in	Plug the unit
	The water tank is empty, the indicator light (23) is red	Fill the water tank with water
Steam has an unpleasant smell	New device – it is normal	Unscrew the lid of the water tank and leave the unit for several hours in a cool dark place
	Polluted water in the water tank	Clean the water tank and fill it with pure water
Small intensity of steam output	Polluted sprayer	Clean the sprayer
The remote control does not operate	Obstacle between the remote control and the sensor on the unit	Remove the obstacle for proper operation of the remote control
	Large distance between the remote control and the unit	Use the remote control in the operating zone
	Battery is discharged	Replace the battery

NOTE

*Non-observance of rules for cleaning the unit parts from mineral deposits caused by hard water may affect the overall performance of the unit.
In this case clean the unit and use filtered or distilled water in the future.*

SPECIFICATIONS

Power supply: 220-230 V ~ 50 Hz

Power: 140 W

Water tank: 5 l

Water flow: ≥ 400 ml/h

Humidifying area up to 50m²

Timer for 12 hours

Ions output: 2.000.000 ~ 3.000.000 ion /cm²

Ozone output: ≤ 0.05 PPM

Specifications subject to change without prior notice.

Service life of appliance - 3 years

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

LUFTBEFEUCHTER

BESCHREIBUNG

1. EIN/AUS-Taste für die Wasserausheizung «Heating»
2. Taste für die Zeitschalter-Einstellung «Timer»
3. Taste für die Intensitätseinstellung des „Dampf“-Ausgangs «Max/Min»
4. Taste für die Einstellung der relativen Feuchtigkeit im Raum «Humidity»
5. EINAUS-Taste «Power»
6. EIN/AUS-Taste für die Ionisierung «Ozone»
7. Display (Fig. 1)
8. Lochdeckel für den Dampfausgang
9. Löcher für Dampfausgang
10. Griff für die Abnahme des Behälters vom Gehäuse
11. Wasserbehälter
12. Loch für Wasserfüllen
13. Griff für bequemes Füllen/Übertragung des Behälters
14. Cartridge-Filter
15. Deckel des Wasserbehälters
16. „Sprühgerät“
17. Gehäuse
18. Beleuchtung des Wasserbehälters
19. Fernbedienungspult(Fig. 2)
20. Bürste für Reinigung des „Sprühgerätes“

Bezeichnungen am Display (7) (Fig. 1)

21. Bildsymbol Ein/Aus des Luftbefeuchters
22. Bildsymbol für die Wasseranwärmung
23. Bildsymbol für Wassermangel im Behälter
24. Zeitanzeige bis zum Ende des Luftbefeuchtersbetriebes
25. Bildsymbol des Ionisierungsbetriebes
26. Anzeige des Intensitätsniveaus der Befeuchtung
27. Anzeige der Raumtemperatur
28. Anzeige der Feuchtigkeit im Raum/der angegebenen Feuchtigkeit

Fernbedienungspult (19) (Fig. 2)

29. EIN-/AUS-Taste
30. EIN/AUS-Taste für die Ionisierung
31. EIN/AUS-Taste für die Wasserausheizung
32. Taste für die Zeitschalter-Einstellung
33. Taste für die Einstellung der relativen Feuchtigkeit im Raum

34. Taste für die Intensitätseinstellung des „Dampf“-Ausgangs

VORSICHTSMASSNAHMEN

Vor dem Betriebsanfang dieses Gerätes lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung und behalten Sie sie, um sie im Folgenden nachzuschlagen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine glatte, feuchtigkeitsbeständige Oberfläche. Der Abstand bis zu Wänden muss mindestens 15 cm betragen.
- Richten Sie die Düse des Luftbefeuchters auf Holzmöbel, elektrische Geräte, Bücher und Gegenstände nicht, die durch Wassereinfluss können beschädigt werden.
- Unterbringen Sie den Luftbefeuchter in den Orten nicht, die von den direkten Sonnenstrahlen, hohen Temperaturen beeinflusst werden, sowie in der Nähe von PCs oder empfindlichen elektronischen Geräten.
- Lassen Sie das Gerät im geschlossenen Raum nicht ohne Aufsicht, im gegenfall kann sich auf/an dem Möbel und an den Wänden Kondensat bilden, deswegen wird es empfohlen, die Tür in dem Raum mit dem funktionierenden Luftbefeuchter leicht geöffnet zu halten.
- Es wird nicht gestattet, dieses Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu betreiben.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten abnehmbaren Teile.
- Lassen Sie Kinder mit dem Gerät nicht spielen.
- Seien Sie besonders aufmerksam, wenn das Gerät von den Kindern oder behinderten Personen verwendet wird.
Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern oder behinderten Personen bestimmt, es sei denn, dass sie von der für ihre Sicherheit zuständigen Person entsprechend und verständlich über den Gebrauch des Gerätes sowie über die möglichen Gefahren wegen der unrichtigen Benutzung angewiesen wurden.
- Schalten Sie das Gerät ohne Wasser nicht ein, und schalten Sie es aus, wenn das Wasser im Behälter zu Ende ist.

- Verwenden Sie kein kohlen säurehaltiges Wasser und keine Parfümzusatzstoffe.
 - Trennen Sie das Gerät vom Netz vor der Abnahme des Wasserbehälters.
 - Machen Sie die Löcher für den „Dampf“-Ausgang nicht zu und vermeiden Sie, dass fremde Gegenstände dorthin geraten.
 - Tauchen Sie das Gehäuse des Gerätes ins Wasser oder jene anderen Flüssigkeiten nicht ein.
 - Während des Betriebes wird es nicht gestattet, das Gerät umzustellen und zu kippen.
 - Immer trennen Sie das Gerät vom Netz und entfernen Sie das Wasser aus dem Behälter während, wenn Sie das Gerät reinigen oder es nicht verwenden. Wenn Sie das Gerät zu einem anderen Ort umstellen möchten, trennen Sie es zuerst vom Netz.
 - Greifen Sie den Stecker des Netzkabels mit den nassen Händen nicht.
 - Vor dem Gebrauch des Gerätes untersuchen Sie aufmerksam das Netzkabel und vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist. Es wird nicht gestattet, das Gerät mit dem beschädigten Netzkabel zu verwenden.
 - Bauen Sie das Gerät selbstständig nicht aus, bei der Beschädigung wenden Sie sich an das nächste autorisierte Service-Zentrum.
 - Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, vermeiden Sie Risse auf dem Sprühgerät.
 - Bewahren Sie das Gerät in einer für die Kinder unzugänglichen Stelle.
- mit der relativen Feuchtigkeit von höchstens 80%.*
- Die Temperatur des Nutzwassers muss +40°C nicht übersteigen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit seinem Betriebsspannung übereinstimmt.
1. Nehmen Sie den Griff (10) in die Hand und entfernen Sie den Wasserbehälter (11) vom Gehäuse (17).
 2. Kippen Sie den Behälter (11) um, schrauben Sie den Deckel (15) ab, drehen Sie ihn dafür entgegen dem Uhrzeigersinn. Füllen Sie den Behälter (11) mit der notwendigen Wassermenge und verdrehen Sie den Deckel (15), drehen Sie ihn dafür im Uhrzeigersinn.
 3. Bauen Sie den gefüllten Behälter (11) auf dem Gehäuse des Gerätes (17) an. Warten Sie eine Weile, bis die Betriebssektion mit dem Wasser gefüllt wird.
 4. Schalten Sie das Gerät ans Stromnetz an, dabei leuchtet auf dem Display (7) das Bildsymbol (21), es werden die Raumtemperatur (27) und die Feuchtigkeit im Raum (28) angezeigt.
 5. Schalten Sie den Luftbefeuchter ein, dafür drücken Sie die Ein/Aus-Taste (5) «Power», dabei erlöscht das Bildsymbol (21), das Display wird mit voller Helligkeit eingeschaltet, und das Bildsymbol der Intensität des „Dampf“-Ausgangs (26) wird eingeschaltet.

NUR FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH

BENUTZUNG DES LUFTBEFEUCHTERS

Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Verpackung. Untersuchen Sie das Gerät auf das Vorhandensein von Beschädigungen. Falls Beschädigungen vorhanden sind, schalten Sie das Gerät nicht ein.

Anmerkung:

Falls das Gerät von den negativen Temperaturen beeinflusst wurde, wird es empfohlen, es vor dem Einschalten im Laufe von 30 Minuten in der Raumtemperatur stehen lassen.

- Verwenden Sie den Luftbefeuchter im Raum mit dem Temperatur von +5 bis +40°C und

Anmerkung:

- Jede Betätigung der Steuerungstasten wird von dem akustischen Signal begleitet.
 - Wenn im Laufe von 30 Sekunden keine Taste auf dem Bedienungspanel oder auf dem Fernbedienungspult betätigt wurde, wird die Helligkeit des Displays automatische reduziert.
6. Um den Ionisierungsmodus einzuschalten, drücken Sie die Taste (6) «OZON», dabei leuchtet das Bildsymbol (25). Um die Ionisierung auszuschalten, drücken Sie wiederholt die Taste (6) «Ozone», dabei erlöscht das Bildsymbol (25).
 7. Um die Wasseranwärmung einzuschalten, drücken Sie die Taste (1) «Heating», dabei

DEUTSCH

leuchtet das Bildsymbol (22). In diesem Modus wird das zu verdampfte Wasser vor-geheizt, dadurch wird das Wasser desinfi-ziert und leicht verdampft.

Anmerkung:

- *das Einschalten dieser Funktion kann un-wesentlich Angaben der Raumtemperatur (27) und der Feuchtigkeit (28) auf dem Display(7) ändern.*
8. Sie können die Zeit des Funktionierens des Luftbefeuchters mit der Zeitschalter-Taste (2) «Timer» einstellen. Durch Betätigung der Taste(2) geben Sie die notwendige Zeit des Funktionierens des Luftbefeuchters von1 bis 12 Stunden an, was am Display (7) der digitalen Anzeige (24) gezeigt wird.
 9. Mit der Taste für die Einstellung der Intensität des „Dampf“-Ausgangs (3) «Max/Min» können Sie die notwendige Intensität einstellen, was auf dem Display (7) durch das wech-selnde Bildsymbol (26) gezeigt wird.

Anmerkung:

- *Wenn der Luftbefeuchter im Modus der automatischen Unterhaltung der Raumfeuchtigkeit funktioniert, wird die Intensität des „Dampf“-Ausgangs automa-tische geregelt.*
- 10.Um den Modus der automatischen Unterhaltung der Raumfeuchtigkeit ein-zuschalten, betätigen Sie die Taste (4) «Humidity», auf dem Display erscheint das blinkende Symbol «Setup», durch wiederholte Betätigung der Taste (4) geben Sie den erwünschten Wert für die Raumfeuchtigkeit (von 45 bis 90%, Einstellungsschritt 5%) an. Im Modus der automatischen Unterhaltung der Feuchtigkeitblinktauf dem Display(7) das Symbol «Setup», es werden die Temperatur (27), die Feuchtigkeit im Raum (28) und die Intensität des „Dampf“-Ausgangs (26) gezeigt. Um den angegeben Wert für die Feuchtigkeit durchzusehen, drücken Sie einmal auf die Taste (4) «Humidity», auf dem Display(7) erscheint der blinkende Wert der angegebenen Feuchtigkeit, in 5 Sekunden kehrt die Information auf dem Display in den alten Modus zurück.

Um den Modus der automatischen Unterhaltung der Raumfeuchtigkeit aus-zuschalten, betätigen Sie die Taste (4) «Humidity» so viel, wie es notwendig ist, wenn der Feuchtigkeitswert 90% übersteigt, erlöscht das Symbol «Setup».

- 11.Nach dem Betrieb schalten Sie das Gerät aus, dafür drücken Sie die Taste (5) «Power», dabei leuchtet auf dem Display (7) das Bildsymbol (21), es werden Die Raumtemperatur (27) und Feuchtigkeit (28)gezeigt.
- 12.Wenn das Wasser im Behälter (11) zu Ende ist, schaltet der Luftbefeuchter automa-tisch aus, auf dem Display (7) leuchtet das Bildsymbol (23), und Sie hören akustische Signale.

Anmerkung:

- *Sie können den Wasserstand im Behälter mit Hilfe der Beleuchtungslampe (18) ein-schätzen.*

FERNBEDIENUNGSPULT (19)

Für bequeme Bedienung des Luftbefeuchters verwenden Sie das Fernbedienungspult. Wenn in der Batterisektion eine isolierende Einlage vorhanden ist, entfernen Sie sie, wenn das Einspeiseelement separat geliefert wird, nehmen Sie den Halter für das Einspeiseelement heraus, vorher drücken Sie auf den Feststeller, stellen Sie das Einsspeiseelement in den Halter ein, dabei beachten Sie streng die Polarität, installieren Sie den Halter des Einsspeiseelements in den Fernbedienungspult.

Entsprechungen der Tasten auf dem Fernbedienungspult den Tasten auf dem Bedienungspanel des Luftbefeuchters:

29. EINAUS-Taste «Power» (5).
30. EIN/AUS-Taste für die Ionisierung «Ozone» (6).
31. EIN/AUS-Taste für die Wasserausheizung «Heating» (1)
32. Taste für die Zeitschalter-Einstellung «Timer» (2).
33. Taste für die Einstellung der relativen Feuchtigkeit im Raum «Humidity» (4).
34. Taste für die Intensitätseinstellung des „Dampf“-Ausgangs «Max/Min» (3).

REINIGUNG UND WARTUNG

Warnung! Vor Reinigung immer schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz.

Hartwasser verursacht Entstehung von Mineralablagerungen auf dem „Sprühgerät“, den innerlichen Teilen des Gehäuses und auf dem Wasserbehälter, was die Verschlechterung des Funktionierens des Luftbefeuchters und die Entstehung des weißen Ansatzes auf den Interieur-Gegenständen als Folge hat. Um das zu vermeiden, ist es notwendig, das Sprühgerät wöchentlich zu reinigen und je öfter desto besser das Wasser zu ersetzen, sowie den Cartridge-Filter (14) zu reinigen.

Falls Sie vorhaben den Luftbefeuchter für eine längere Zeit nicht zu gebrauchen: - gießen Sie das Wasser aus dem Behälter und aus der Betriebssektion des «Sprühgerätes» ab, spülen Sie den Behälter durch, waschen und reinigen Sie die Betriebssektion des «Sprühgerätes» und das «Sprühgerät» selbst, trocknen Sie das Gerät sorgfältig aus und räumen Sie es für Aufbewahrung ab.

Wöchentliche Wartung

- Einmal pro Woche spülen Sie gründlich den Wasserbehälter (11) und die Betriebssektion unter dem Behälter (11) mit einer Lösung des neutralen Waschmittels durch. Danach spülen Sie die sorgfältig mit dem Wasser.
- Tröpfeln Sie 5-10 Tropfen des Reinigungsmittels auf das «Sprühgerät» (16), und warten Sie ca. 2-5 Minuten. Mit der Bürste(20)entfernen Sie den Ansatz von der Oberfläche des «Sprühgerätes» (16).

Anmerkung:

- als Reinigungsmittel für das «Sprühgerät» kann man Mittel für die belagentfernung in den Teekesseln.

- Tauchen Sie das Gehäuse des Gerätes ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht ein.

Filterreinigung

- Reinigen Sie den Filter (14) nachdem dadurch ca.1000 l Wasser durchgehen, wenn Hartwasser benutzt wird oder der weiße Ansatz auf den Möbelgegenständen erscheint, reinigen Sie ihn öfter.

- Nehmen Sie den Griff (10) in die Hand und entfernen Sie den Wasserbehälter (10) vom Gehäuse (17).
- Kippen Sie den Behälter (11)um, drehen Sie den Deckel (15)ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, drehen Sie den Cartridge-Filter (14) ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Legen Sie den Cartridge-Filter (14) für 10 Minuten in den Behälter mit dem Speiseessig, nehmen Sie den Cartridge-Filter (14) heraus und spülen Sie ihn unter dem fließenden Wasser.
- Bauen Sie den Cartridge-Filter (14) wieder auf den Deckel (15) an, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

Wechsel des Cartridge-Filters (14)

Unter Bedarf ersetzen Sie den Cartridge-Filter (14).

Aufbewahrung

- Wenn Sie vorhaben, das Gerät für längere Zeit nicht zu benutzen und es abräumen wollen, vergewissern Sie sich, dass alle seine Teile trocken sind, einschließlich die Betriebssektion des «Sprühgerätes».
- Bewahren Sie das Gerät mit dem Wasser im Behälter und in der Betriebssektion des «Sprühgerätes» nicht.
- Bevor Sie den Cartridge-Filter für die Aufbewahrung abräumen, überprüfen Sie seine Reinigung und trocknen Sie ihn, bewahren Sie den Cartridge-Filter in einem kühlen dunklen Ort auf.
- Bewahren Sie den Luftbefeuchter in einer trockenen und für die Kinder unzugänglichen Stelle.

STPRUNGEN UND IHRE BESEITIGUNG

Bevor Sie sich an das Service-Zentrum wenden, machen Sie sich mit folgenden Störungen bekannt:

DEUTSCH

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Luftbefeuchter funktioniert nicht	Das Gerät ist ans Stromnetz nicht angeschlossen	Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an
	Lein Wasser im Behälter, der Anzeiger (23) leuchtet rot	Füllen Sie den Behälter mit Wasser
„Dampf“ hat einen unangenehmen Geruch	Für ein neues Gerät ist das eine normale Erscheinung	Drehen Sie den Deckel des Wasserbehälters ab und lassen Sie ihn für einige Stunden in einer dunklen kühlen Stelle stehen
	Das Wasser im Behälter ist verschmutzt	Reinigen Sie den Behälter und füllen Sie ihn mit frischem Wasser
Kleine Intensität des „Dampf“-Ausgangs	„Das Sprüngerät“ ist verschmutzt	Reinigen Sie das Element des Sprüngerätes
Fernbedienungspult funktioniert nicht	Ein Hindernis zwischen dem Fernbedienungspult und dem Geber auf dem Luftbefeuchter	Beseitigen Sie das Hindernis für eine normale Funktion des Fernbedienungspults
	Der Abstand zwischen dem Fernbedienungspult und dem Luftbefeuchter ist zu groß	Verwenden Sie den Fernbedienungspult innerhalb der Grenzen der Betriebszone
	Einspeiseelement ist entladen	Ersetzen Sie das Einspeiseelement

Anmerkung

Wenn die Regeln für die Reinigung der Teile des Gerätes von den durch die Verwendung des Hartwassers verursachten Mineralablagerungen nicht eingehalten werden, kann sich die Funktionseffizienz des Gerätes vermindern. In diesem Fall reinigen Sie das Gerät und verwenden Sie in der Zukunft filtriertes oder destillatives Wasser.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-230 V ~ 50 Hz

Leistung: 140 W

Wasserbehälter: 5 l

Wasserverbrauch: >= 400 ml/h

Befeuchtungsfläche: bis 50 m²

Zeitschalter für 12 Stunden

Ionenausgang: 2.000.000 ~ 3.000.000 Ion /cm²

Ozонаusgang: <= 0.05 PPM

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Betriebslebensdauer des Geräts – 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА

ОПИСАНИЕ

1. Кнопка вкл./выкл. режима подогрева воды «Heating»
2. Кнопка установки времени работы таймера «Timer»
3. Кнопка установки интенсивности выхода «пара» «Max/Min»
4. Кнопка установки относительной влажности в помещении «Humidity»
5. Кнопка включения/выключения «Power»
6. Кнопка вкл./выкл. режима ионизации «Ozone»
7. Дисплей (рис. 1)
8. Крышка с отверстиями для выхода пара
9. Отверстия выхода пара
10. Ручка для снятия резервуара с корпуса
11. Резервуар для воды
12. Отверстие для заливки воды
13. Ручка для удобства при наполнении/порошке резервуара
14. Фильтр-картридж
15. Крышка резервуара для воды
16. «Распылитель»
17. Корпус
18. Подсветка резервуара для воды
19. Пульт дистанционного управления (рис. 2)
20. Щеточка для чистки «распылителя»

Обозначения на дисплее (7) (рис. 1)

21. пиктограмма вкл./выкл. увлажнителя
22. пиктограмма режима подогрева воды
23. пиктограмма отсутствия воды в резервуаре
24. индикация времени до окончания работы увлажнителя
25. пиктограмма режима ионизации
26. индикация уровня интенсивности увлажнения
27. индикация температуры в помещении
28. индикация влажности в помещении/заданной влажности

Пульт дистанционного управления (19) (рис. 2)

29. Кнопка включения/выключения
30. Кнопка вкл./выкл. режима ионизации

31. Кнопка вкл./выкл. режима подогрева воды
32. Кнопка установки времени работы таймера
33. Кнопка установки относительной влажности в помещении
34. Кнопка установки интенсивности выхода «пара»

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте настоящую инструкцию и сохраните ее, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.

- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Устанавливайте прибор на ровной, влагонепроницаемой поверхности. Расстояние до стен должно быть не менее 15 см.
- Не направляйте сопло увлажнителя на деревянную мебель, электроприборы, книги и на предметы, которые могут быть повреждены влагой.
- Не располагайте увлажнитель в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, вблизи компьютеров или чувствительной электронной техники.
- Не оставляйте прибор без присмотра в закрытом помещении, в противном случае на мебели и стенах может образоваться конденсат, поэтому дверь в помещение, где работает увлажнитель, рекомендуется держать приоткрытой.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Используйте только съемные детали, входящие в комплект поставки.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательными, если прибор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользова-

РУССКИЙ

- нии устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании.
- Не включайте прибор без воды, и отключите его, как только в резервуаре закончится вода.
 - Не используйте газированную воду и парфюмерные добавки.
 - Отключайте прибор от сети перед снятием резервуара для воды.
 - Не закрывайте отверстия выхода «пара» и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
 - Не погружайте корпус прибора в воду или другие жидкости.
 - Не перемещайте и не наклоняйте прибор во время работы.
 - Всегда отключайте прибор от сети и выливайте воду из резервуара во время чистки или если вы не пользуетесь увлажнителем. Если вы хотите перенести прибор в другое место, сначала отключите его от сети.
 - Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
 - Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь, что он не поврежден. Не используйте прибор при поврежденном сетевом шнуре.
 - Не разбирайте прибор самостоятельно, в случае обнаружения неисправности обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
 - Регулярно проводите чистку прибора, не допускайте появления царапин на распылителе.
 - Храните прибор в недоступных для детей местах.

ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УВЛАЖНИТЕЛЯ

Распакуйте прибор и удалите упаковочные материалы. Осмотрите прибор на предмет повреждений. При наличии повреждений не включайте прибор.

Примечание:

- **если увлажнитель был подвержен отрицательным температурам, то перед первым включением рекомендуется выдержать его в течение 30 минут при комнатной температуре.**
- **используйте увлажнитель при температуре в помещении от +5 до +40°C и относительной влажности менее 80%.**
- **температура используемой воды не должна быть выше +40°C.**

Перед включением в сеть убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.

1. Возьмитесь за ручку (10) и снимите резервуар для воды (11) с корпуса (17).
2. Переверните резервуар (11), открутите крышку (15), поворачивая ее против часовой стрелки. Наполните резервуар (11) необходимым количеством воды и закрутите крышку (15), поворачивая ее по часовой стрелке.
3. Установите наполненный резервуар (11) на корпус прибора (17). Подождите некоторое время, необходимое для заполнения рабочего отсека водой.
4. Подключите увлажнитель к сети, при этом на дисплее (7) загорится пиктограмма (21), отобразится температура в помещении (27) и влажность в помещении (28).
5. Включите увлажнитель, нажав кнопку включения/выключения (5) «Power», при этом пиктограмма (21) погаснет, дисплей включится на полную яркость, и включится пиктограмма интенсивности выхода «пара» (26).

Примечание:

- **каждое нажатие кнопок управления сопровождается звуковым сигналом.**
- **если в течение 30 секунд не была нажата ни одна кнопка на панели управления или на пульте ДУ, то яркость дисплея автоматически уменьшится.**

6. Для включения режима ионизации нажмите кнопку (6) «Ozone», при этом на дисплее (7) загорится пиктограмма (25). Для выключения ионизации нажмите кнопку (6) «Ozone» еще раз, при этом пиктограмма (25) погаснет.
7. Для включения режима нагрева воды нажмите кнопку (1) «Heating», при этом на дисплее (7) загорится пиктограмма (22). В этом режиме испаряемая вода предварительно подогревается - это способствует обеззараживанию воды и обеспечивается легкость ее испарения.

Примечание:

- **включение данной функции может в незначительной мере изменить показания комнатной температуры (27) и влажности (28) на дисплее (7).**
8. Вы можете установить время работы увлажнителя с помощью кнопки таймера (2) «Timer». Нажимая на кнопку (2), установите необходимое время работы увлажнителя от 1 до 12 часов, что отображается на дисплее (7) цифровой индикацией (24).
 9. Кнопкой установки интенсивности выхода «пара» (3) «Max/Min» вы можете установить необходимую интенсивность, что отображается на дисплее (7) изменяющейся пиктограммой (26).

Примечание:

- **если увлажнитель работает в режиме автоматического поддержания влажности в помещении, то регулировка интенсивности выхода «пара» осуществляется автоматически.**
10. Для включения режима автоматического поддержания влажности в помещении нажмите кнопку (4) «Humidity», на дисплее появится мигающий значок «Setup», повторными нажатиями кнопки (4) задайте необходимое значение влажности в помещении (от 45 до 90%, шаг установки 5%). В режиме автоматического поддержания влажности на дисплее (7) мигает значок «Setup», высвечивается

температура (27), влажность в помещении (28) и интенсивность выхода «пара» (26). Для просмотра заданного значения влажности нажмите один раз на кнопку (4) «Humidity», на дисплее (7) появится мигающее значение заданной влажности, через 5 секунд информация на дисплее вернется в прежний режим.

Для выключения режима автоматического поддержания влажности в помещении нажмите кнопку (4) «Humidity» необходимое количество раз, при переходе значения влажности 90% значок «Setup» погаснет.

11. По окончании работы выключите прибор, нажав на кнопку (5) «Power», при этом на дисплее (7) загорится пиктограмма (21), будет отображаться температура в помещении (27) и влажность (28).
12. При окончании воды в резервуаре (11), увлажнитель выключится автоматически, на дисплее (7) загорится пиктограмма (23), и вы услышите звуковые сигналы.

Примечание:

- **оценить количество воды в резервуаре вам поможет лампа подсветки (18).**

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (19)

Для удобства управления увлажнителем используйте пульт ДУ.

При наличии изоляционной прокладки в батарейном отсеке, удалите ее, если элемент питания поставляется отдельно, то выньте держатель элемента питания, предварительно нажав на фиксатор, вставьте элемент питания в держатель, строго соблюдая полярность, вставьте держатель элемента питания в пульт ДУ.

Соответствие кнопок на пульте ДУ, кнопкам на панели управления увлажнителя:

29. Кнопка включения/выключения «Power» (5).
30. Кнопка вкл./выкл. режима ионизации «Ozone» (6).

- 31. Кнопка вкл./выкл. режима подогрева воды - «Heating» (1).
- 32. Кнопка установки времени работы таймера - «Timer» (2).
- 33. Кнопка установки относительной влажности в помещении - «Humidity» (4).
- 34. Кнопка установки интенсивности выхода «пара» - «Max/Min» (3).

УХОД И ЧИСТКА

Предупреждение! Всегда выключайте и отсоединяйте прибор от сети перед чисткой.

Жесткая вода вызывает появление минеральных отложений на «распылителе», внутренних частях корпуса и резервуаре для воды, что приводит к ухудшению работы увлажнителя и появлению белого налета на предметах интерьера. Во избежание этого необходимо еженедельно очищать распылитель и как можно чаще менять воду, а также производить чистку фильтра-картриджа (14).

В случае если вы не собираетесь использовать увлажнитель в течение длительного времени: слейте воду из резервуара и из рабочего отсека «распылителя», промойте резервуар, промойте и очистите рабочий отсек «распылителя» и сам «распылитель», тщательно просушите и уберите прибор на хранение.

Еженедельный уход

- Раз в неделю тщательно промывайте резервуар для воды (11) и рабочий отсек под резервуаром (11) раствором нейтрального моющего средства. После этого тщательно сполосните их водой.
- Капните 5-10 капель очищающего средства на «распылитель» (16), подождите около 2-5 минут. Используя щеточку (20), удалите налет с поверхности «распылителя» (16).

Примечание:

- **в качестве очищающего средства для «распылителя» можно использовать средство для удаления накипи в чайниках.**

- Не погружайте корпус прибора в воду или любые другие жидкости.

Чистка фильтра

- Проводите чистку фильтра (14) после прохождения через него около 1000 литров воды, а при использовании жесткой воды или при появлении «белого налета» на предметах мебели - чаще.
- Возьмитесь за ручку (10) и снимите резервуар для воды (10) с корпуса (17).
- Переверните резервуар (11), открутите крышку (15), поворачивая ее против часовой стрелки, открутите фильтр-картридж (14), поворачивая его против часовой стрелки.
- Поместите фильтр-картридж (14) на 10 минут в емкость со столовым уксусом, выньте фильтр-картридж (14) и промойте его под проточной водой.
- Установите фильтр-картридж (14) обратно на крышку (15), поворачивая его по часовой стрелке.

Замена фильтра-картриджа (14)

Производите замену фильтра-картриджа (14) по мере необходимости.

Хранение

- Если вы не собираетесь пользоваться прибором длительное время и хотите его убрать, убедитесь, что все его части сухие, включая рабочий отсек «распылителя».
- Не храните прибор с водой в резервуаре и в рабочем отсеке «распылителя».
- Перед тем как убрать на хранение фильтр-картридж, проведите его чистку и высушите, храните фильтр-картридж в прохладном, затемненном месте.
- Храните увлажнитель в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Перед обращением в сервисный центр ознакомьтесь со следующими неисправностями:

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Увлажнитель не работает	Прибор не включен в сеть	Включите прибор в сеть
	Нет воды в резервуаре, индикатор (23) горит красным цветом	Наполните резервуар водой
«Пар» имеет неприятный запах	Новый прибор - это нормальное явление	Открутите крышку резервуара для воды и оставьте его в темном, прохладном месте на несколько часов
	В резервуаре загрязненная вода	Очистите резервуар и наполните его чистой водой
Малая интенсивность выхода «пара»	Загрязнен «распылитель»	Очистите элемент распылителя
Не работает пульт ДУ	Препятствие между пультом ДУ и датчиком на увлажнителе	Устраните препятствие для нормальной работы пульта ДУ
	Большое расстояние между пультом ДУ и увлажнителем	Используйте пульт ДУ в пределах рабочей зоны
	Разряжен элемент питания	Замените элемент питания

Примечание:

Если не соблюдаются правила очистки частей прибора от минеральных отложений, вызванных использованием жесткой воды, эффективность работы прибора может снизиться. В этом случае произведите очистку прибора и в дальнейшем используйте фильтрованную или дистиллированную воду.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-230 В ~ 50 Гц

Мощность: 140 Вт

Емкость для воды: 5 л

Расход воды: ≥ 400 мл/ч

Площадь увлажнения: до 50м²

Таймер на 12 часов

Выход ионов: 2.000.000 ~ 3.000.000 ион /см²

Выход озона: ≤ 0.05 PPM

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 3 года



ME 61

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

АУА ЫЛҒАЛДАТҚЫШЫ

СИПАТТАМАСЫ

1. «Heating» суды ысыту режимін іске қосу/ажырату батырмасы
2. Таймердің жұмыс істеу уақытын белгілейтін «Timer» батырмасы
3. «Будың» шығу қарқындылығын белгілейтін «Max/Min» батырмасы
4. Бөлмедегі салыстырмалы ылғалдылықты белгілейтін «Humidity» батырмасы
5. «Power» іске қосу/ажырату батырмасы
6. «Ozone» ионизация режимін іске қосу/ажырату батырмасы
7. Дисплей (сур. 1)
8. Будың шығуына арналған саңылаулары бар қақпақ
9. Будың шығуына арналған саңылаулар
10. Сауытты корпустан шешуге арналған сап
11. Суға арналған сауыт
12. Суды құюға арналған саңылау
13. Сауытты толтырғанда/тасымалдағанда ыңғайлылық үшін арналған сап
14. Сүзгіш-картридж
15. Суға арналған сауыттың қақпағы
16. «Шашыратқыш»
17. Корпус
18. Суға арналған сауыттың көмескілеуі
19. Қашықтан басқару пульті (сур. 2)
20. «Шашыратқышты» тазалауға арналған қылшақ

Дисплейдегі белгілеулер (7) (сур. 1)

21. ылғалдатқышты іске қосу/ажырату пиктограммасы
22. суды ысыту режимінің пиктограммасы
23. сауытта судың болмауы пиктограммасы
24. ылғалдатқыш жұмыс істеу уақытының аяқталуы көрсетілімі
25. ионизация режимінің пиктограммасы
26. ылғалдатқыштың қарқындылық деңгейі көрсетілімі
27. бөлмедегі температура көрсетілімі
28. бөлмедегі ылғалдылықтың/белгіленген ылғалдылықтың көрсетілімі

Қашықтан басқару пульті (19) (сур. 2)

29. Іске қосу/ажырату батырмасы

30. Ионизация режимінің қосу/ажырату батырмасы
31. Суды ысыту режимінің қосу/ажырату батырмасы
32. Таймердің жұмыс істеу уақытын белгілеу батырмасы
33. Бөлмедегі салыстырмалы ылғалдылықты белгілеу батырмасы
34. «Будың» шығу қарқындылығын белгілейтін батырма

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны сақтап қойыңыз, келешекте оны анықтамалық мәліметтер ретінде пайдаланыңыз.

- Аспаптың жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Аспапты тұзу, ылғалға төзімді бетке қойыңыз. Қабырғаға дейінгі қашықтық 15 см-ден кем болмауы керек.
- Ылғалдатқыштың шүмегін ағаш жиһазға, электр аспаптарына, кітаптарға және ылғалдан бұзыла алатын заттарға бағыттамаңыз.
- Ылғалдатқышты тікелей күн сәулелерінің, жоғары температуралардың әсері тиетін жерлерде, компьютерлердің немесе сезімтал электрондық техниканың қасында орналастырмаңыз.
- Аспапты жабық бөлмеде қараусыз қалдырмаңыз, кері жағдайда жиһаз бен қабырғаларда конденсат пайда болуы мүмкін, сондықтан ылғалдатқыш жұмыс істеп тұрған бөлменің есігін ашыңқырап ұстау ұсынылады.
- Аспапты үйден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Жеткізілім жинағына кіретін шешілмелі бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Балаларға аспапты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Егер аспапты балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар пайдаланса аса назар болыңыз.
- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолдануына, егер оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс

пайдаланбаған кезде пайда бола алатын қауіптер туралы олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен оларға түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса арналмаған.

- Аспапты сусыз іске қоспаңыз, және сауытта су біткен кезде оны сөндіріңіз.
- Газдалған суды және жұпар иісті қоспаларды пайдаланбаңыз.
- Суға арналған сауытты шешу алдында аспапты желіден ажыратыңыз.
- «Будың» шығатын саңылауларын жаппаңыз және оларға бөтен заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Аспап корпусын суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Аспапты жұмыс істеу кезінде тасымалдамаңыз және еңкейтпеңіз.
- Әрқашан тазалау кезінде немесе сіз ылғалдатқышты пайдаланбаған кезде аспапты желіден ажыратыңыз және сауыттан суды төгіңіз. Егер сіз аспапты басқа жерге тасымалдағыңыз келсе, әуелі оны желіден ажыратыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Аспапты пайдалану алдында желілік бауды зейін қойып қарап шығыңыз және оның бұзылмағанына көз жеткізіңіз. Аспапты бұзылған желілік баумен пайдаланбаңыз.
- Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, ақаулық табылған жағдайда ең жақын туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Аспапты мезгілінде тазартып тұрыңыз, шашыратқышта сызаттардың пайда болуына жол бермеңіз.
- Аспапты балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

ЫЛҒАЛДАТҚЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

Аспапты босатыңыз және қаптама материалдарды алып тастаңыз. Аспапта бұзылулардың болмауына қараңыз. Бұзылулар болған кезде аспапты іске қоспаңыз.

Ескерту:

- *егер ылғалдатқышқа кері температуралардың әсері тиген болса, онда оны алғашқы іске қосу алдында 30 минут бойы бөлме температурасында ұстаған жөн.*
- *ылғалдатқышты бөлменің +5-тен +40 °C-ге дейінгі температурасында, және 80%-дан аз салыстырмалы ылғалдылықта пайдаланыңыз.*
- *пайдаланылатын судың температурасы +40°C-ден жоғары болмауы керек.*

Желіге қосу алдында, электр желісінің кернеуі аспаптың жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

1. Саптан (10) ұстаңыз және суға арналған сауытты (11) корпустан (17) шешіңіз.
2. Сауытты (11) аударыңыз, қақпақты (15) сағат тіліне қарсы бұрап, оны ашыңыз. Сауытты (11) қажетті судың көлемімен толтырыңыз және қақпақты (15) сағат тілі бойынша бұрап, оны жабыңыз.
3. Толтырылған сауытты (11) аспаптың корпусына (17) орнатыңыз. Жұмыс бөлігіне судың толуына қажетті біршама уақыт күтіңіз.
4. Ылғалдатқышты желіге қосыңыз, сол кезде дисплейде (7) пиктограммасы (21) жанады, бөлмедегі температура(27) мен бөлмедегі ылғалдылық (28) көрсетіледі.
5. «Power» іске қосу/ажырату батырмасын басып ылғалдатқышты іске қосыңыз, сол кезде пиктограмма (21) сөнеді, дисплей толық жарықтылығына қосылады және «будың» шығу қарқындылығы пиктограммасы (26) қосылады.

Ескерту:

- *басқару батырмаларының әрбір басылуы дыбыстық сигналмен сүйемелденеді.*
- *егер 30 секунд ішінде басқару тақтасындағы немесе қашықтан басқару пультындағы бірде-бір батырма басылмаса, онда дисплейдің жарықтығы автоматты азаяды.*

- Ионизация режимін қосу үшін «Ozone» батырмасын (6) басыңыз, сол кезде дисплейде (7) пиктограмма (25) жанады. Ионизацияны сөндіру үшін «Ozone» батырмасын (6) тағы басыңыз, сол кезде пиктограмма (25) сөнеді.
- Суды ысыту режимін қосу үшін «Heating» батырмасын (1) басыңыз, сол кезде дисплейде (7) пиктограмма (22) жанады. Бұл режимде буланатын су алдын-ала ысытылады, бұл судың зарарсыздандырылуына көмектеседі және оның булануының жеңілдігін қамтамасыз етеді.

Ескерту: - бұл қызметтің іске қосылуы дисплейдегі (7) белмелік температура (27) мен ылғалдылық (28) көрсетілімдерін біршама деңгейде өзгертуі мүмкін.

- Сіз ылғалдатқыштың жұмыс істеу уақытын «Timer» (2) таймер батырмасы көмегімен орната аласыз. Батырманы (2) баса отырып, дисплейде (7) сандық көрсетілім (24) түрінде көрсетілетін ылғалдатқыштың 1-ден 12 сағатқа дейінгі қажетті жұмыс істеу уақытын орнатыңыз.
- «Max/Min» «будың» шығу қарқындылығын белгілеу батырмасымен (3) сіз дисплейде (7) өзгеретін пиктограмма (26) түрінде көрсетілетін қажетті қарқындылықты белгілей аласыз.

Ескерту: - егер ылғалдатқыш бөлмедегі ылғалдылықты автоматты ұстап тұру режимінде жұмыс істеп тұрса, онда «будың» шығу қарқындылығын реттеу автоматты жүзеге асырылады.

- Бөлмедегі ылғалдылықты автоматты ұстап тұру режимін іске қосу үшін «Humidity» батырмасын (4) басыңыз, дисплейде жанып-сөнетін «Setup» белгішесі пайда болады, батырманы (4) қайталап басып бөлмедегі ылғалдылықтың қажетті мәнін орнатыңыз (45-тен 90%-ға дейін, белгілеу қадамы 5%). Ылғалдылықты автоматты ұстап тұру режимінде дисплейде (7) «Setup» белгішесі жанып-сөнеді, температура

- (27), бөлмедегі ылғалдылық (28) және «будың» шығу қарқындылығы (26) жанады. Белгіленген ылғалдылық мәнін көру үшін «Humidity» батырмасын (4) бір рет басыңыз, дисплейде (7) орнатылған ылғалдылықтың жанып-сөнетін мәні көрінеді. 5 секундтан кейін дисплейдегі ақпарат бұрынғы режимге оралады. Бөлмедегі ылғалдылықты автоматты ұстап тұру режимін сөндіру үшін «Humidity» батырмасын (4) қажетті сан рет басыңыз, ылғалдылықтың 90% мәнін өткеннен кейін «Setup» белгішесі сөнеді.
- Жұмыс істеп болғаннан кейін «Power» батырмасын (5) басып аспапты сөндіріңіз, сол кезде дисплейде (7) пиктограмма (21) жанады, бөлмедегі температура (27) және ылғалдылық (28) көрсетіледі.
- Сауыттағы (11) су біткен кезде ылғалдатқыш автоматты сөнеді, дисплейде (7) пиктограмма (23) жанады және сіз дыбыстық сигнал естисіз.

Ескерту: сауыттағы судың көлемін бағалауға сізге көмескілеу шамы (18) көмектеседі.

ҚАШЫҚТАН БАСҚАРУ ПУЛЬТЫ (19)

Ылғалдатқышты қолайлы басқару үшін қашықтан басқару пультын пайдаланыңыз. Батареялық бөлікте оқшаулағыш төселім болған жағдайда, оны алып тастаңыз, қоректендіру элементі жеке жеткізілсе, онда алдын-ала бекітішке басып қоректендіру элементі ұстағышын шығарыңыз, үйектілікті қатаң сақтай отырып қоректендіру элементін ұстағышқа салыңыз, қоректендіру элементінің ұстағышын қашықтан басқару пультына салыңыз.

Ылғалдатқыштың қашықтан басқару пультындағы батырмалардың басқару тақтасындағы батырмаларына сәйкестігі:

- Іске қосу/ажырату батырмасы - «Power» (5).
- Ионизация режимін іске қосу/ажырату батырмасы - «Ozone» (6).
- Суды ысыту режимін іске қосу/ажырату батырмасы - «Heating» (1).

32. Таймердің жұмыс істеу режимін белгілеу батырмасы - «Timer» (2).
33. Бөлмедегі салыстырмалы ылғалдылықты орнату батырмасы - «Humidity» (4).
34. «Будың» шығу қарқындылығын белгілеу батырмасы - «Max/Min» (3).

КҮТІМІ МЕН ТАЗАЛАНУЫ

Сақтандыру! Өрқашан тазалау алдында аспапты сәндіріңіз және желіден ажыратыңыз.

Қатты су «шашыратқышта», корпустың ішкі бөліктерінде және суға арналған сауытта минералды шөгінділердің пайда болуына әкеледі, бұл ылғалдатқыш жұмысының нашарлануына және интерьер заттарында ақ өңездің пайда болуына әкеледі. Мұндай жағдайды болдырмау үшін шашыратқышты апта сайын тазартып және неғұрлым жиірек суды айырбастап тұру, сонымен сүзгіш-катриджді (14) тазартуды жүзеге асыру қажет. Егер сіз ылғалдатқышты ұзақ уақыт бойы пайдаланба йтын болған жағдайда: - сауыттан және «шашыратқыштың» жұмыс істеу бөлігінен суды төгіңіз, сауытты жуыңыз, «шашыратқыштың» жұмыс істеу бөлігін және «шашыратқыштың» өзін жуыңыз және тазартыңыз, аспапты жақсылап келтіріңіз және сақтауға салып қойыңыз.

Апта сайынғы күтім

- Аптасына бір рет суға арналған сауытты (11) және сауыт астындағы жұмыс істеу бөлігін (11) бейтарап жуғыш заттың ерітіндісімен жақсылап жуып тұрыңыз. Содан кейін оларды жақсылап сумен шайыңыз.
- Тазартқыш заттың 5-10 тамшысын «шашыратқышқа» (16) тамызыңыз, 2-5 минуттай күте тұрыңыз. Қылшақты (20) пайдаланып «шашыратқыш» (16) бетінен өңезді жойыңыз.

Ескерту:

- «шашыратқышты» тазартуға арналған зат ретінде шайнектердегі қақты жоюға арналған затты пайдалануға болады.

- Аспаптың корпусын суға немес кез-келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.

Сүзгішті тазарту

- Сүзгіштен (14) 1000 литр су өткеннен кейін, ал қатты суды пайдаланған кезде немесе жиһаз заттарында «ақ өңез» пайда болған кезде оны жиірек тазартып тұрыңыз.
- Саптан (10) ұстап суға арналған сауытты (10) корпустан (17) шешіңіз.
- Сауытты (11) аударыңыз, қақпақты (15) сағат тіліне қарсы бұрап, оны ашыңыз, сүзгіш-катриджді (14) сағат тіліне қарсы бұрап ашыңыз.
- Сүзгіш-катриджді (14) 10 минутқа асханалық сірке суы бар ыдысқа салыңыз, сүзгіш-катриджді (14) шығарыңыз және оны ағын судың астында жуыңыз.
- Сүзгіш-катриджді (14) сағат тілі бойынша бұрап, қақпаққа (15) қайтадан орнатыңыз.

Сүзгіш-катриджді айырбастау (14)

Сүзгіш-катриджді (14) айырбастауды қажеттілік бойынша жүзеге асырыңыз.

Сақтау

- Егер сіз аспапты ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз және оны салып қойғыңыз келсе, «шашыратқыштың» жұмыс істеу бөлігін қоса, оның барлық бөліктерінің құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.
- Сауытындағы және «шашыратқыштың» жұмыс істеу бөлігіндегі сумен аспапты сақтамаңыз.
- Сүзгіш-катриджді сақтауға салып қойғанға дейін, оны тазартыңыз және келтіріңіз, сүзгіш-катриджді салқын қараңғы жерде сақтаңыз. Үлғалдатқышты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

АҚАУЛЫҚТАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ

Қызмет көрсету орталығына хабарласу алдында келесі ақаулықтармен танысыңыз:

ҚАЗАҚ

Ақаулық	Мүмкін себебі	Жойылуы
Ылғалдатқыш жұмыс істемейді	Аспап желіге қосылмаған	Аспапты желіге қосыңыз
	Сауытта су жоқ, көрсеткіш (23) қызыл түспен жанып тұр	Сауытты сумен толтырыңыз
«Будың» жаман иісі бар	Жаңа аспап – бұл қалыпты құбылыс	Суға арналған сауыттың қақпағын бұрап ашыңыз және оны қараңғы салқын жерде бірнеше сағатқа қалдырыңыз
	Сауытта кір су	Сауытты тазалаңыз және оған таза суды толтырыңыз
«Бу» шығуының төмен қарқындылығы	«Шашыратқыш» кірленген	Шашыратқыш элементін тазартыңыз
Қашықтан басқару пульты жұмыс істемейді	Қашықтан басқару пульты мен ылғалдатқыштағы бергіш арасындағы бөгет	Қашықтан басқару пультының қалыпты жұмыс істеуі үшін бөгетті жойыңыз
	Қашықтан басқару пульты мен ылғалдатқыш арасындағы үлкен қашықтық	Қашықтан басқару пультын жұмыс аймағы шегінде пайдаланыңыз
	Қоректендіру элементі разрядталған	Қоректендіру элементін айырбастаңыз

ЕСКЕРТУ

Егер қатты суды пайдаланумен тудырылған минералды шөгінділерден аспаптың бөліктерін тазарту ережелері сақталмаса, аспаптың жұмыс істеу нәтижелігі азайуы мүмкін. Мұндай жағдайда аспапты тазартуды жүргізіңіз және келешекте сүзілген немсе дистильденген суды пайдаланыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрқорегі: 220-230 В ~ 50 Гц

Қуаты: 140 Вт

Суға арналған ыдыс: 5 л

Су шығыны: ≥ 400мл/ч

Ылғалдандыру ауданы: 50м²-қа дейін

Таймер 12 сағатқа

Иондардың шығуы: 2.000.000 ~ 3.000.000 ион /см²

Озонның шығуы: ≤ 0.05 PPM

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Құралдың қызмет ету мерзімі - 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

UMIDIFICATOR DE AER

DESCRIERE

1. Buton pornire/oprire regim de încălzire a apei «Heating»
2. Buton setare timp de funcționare a timer-ului «Timer»
3. Buton setare intensitate ieșire „abur” „Max/Min”
4. Buton setare umiditate relativă în încăperea «Humidity»
5. Buton pornire/oprire «Power»
6. Buton pornire/oprire regim ionizare «Ozone»
7. Afișaj (fig. 1)
8. Capac cu orificii pentru ieșirea aburilor
9. Orificii ieșire abur
10. Mâner scoatere rezervor de pe corp
11. Rezervor pentru apă
12. Orificiu umplere cu apă
13. Mâner pentru comoditatea de umplere/transportare a rezervorului
14. Filtru-cartuș
15. Capac rezervor de apă
16. „Pulverizator”
17. Corp
18. Iluminare auxiliară rezervor de apă
19. Telecomandă (fig. 2)
20. Perie pentru curățarea „pulverizatorului”

Notații pe afișaj (7) (fig. 1)

21. pictogramă pornire/oprire umidificator
22. pictogramă regim încălzire a apei
23. pictogramă lipsa apei în rezervor
24. indicație timp până la oprirea umidificatorului
25. pictogramă regim ionizare
26. indicație nivel intensitate umidificare
27. indicație temperatură în încăperea
28. indicație umiditate în încăperea/umiditate setată

Telecomandă (19) (fig. 2)

29. Buton pornire/oprire
30. Buton pornire/oprire regim ionizare

31. Buton pornire/oprire regim de încălzire a apei
32. Buton setare timp funcționare timer
33. Buton setare umiditate relativă în încăperea
34. Buton setare intensitate ieșire „abur”

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a folosi aparatul citiți cu atenție această instrucțiune, păstrați-o și folosiți-o în continuare în calitate de material informativ.

- Asigurați-vă că tensiunea de funcționare a aparatului corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare.
- Poziționați aparatul pe o suprafață plană, rezistentă la umiditate. Distanța de la pereți va constitui cel puțin 15 cm.
- Nu îndreptați duza umidificatorului spre mobila de lemn, aparate electrice, cărți sau obiecte care ar putea fi deteriorate de umiditate.
- Nu poziționați umidificatorul în locuri expuse razelor solare directe, temperaturilor înalte, în apropiere de calculatoare sau tehnică electronică sensibilă.
- Nu lăsați aparatul fără supraveghere în încăperea închisă, în caz contrar pe mobilier și pereți se poate forma un condens, de aceea, se recomandă ca ușa din încăperea în care funcționează umidificatorul să rămână întredeschisă.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Folosiți numai accesoriile detașabile din setul de livrare.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Aveți grijă atunci când aparatul este folosit de copii sau persoane cu abilități fizice reduse.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copii sau persoane cu abilități fizice reduse, dacă numai nu le-au fost făcute instrucțiuni clare și corespunzătoare de către persoana responsabilă de securitatea lor privind utilizarea fără pericol a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de utilizare incorectă.

ROMÂNĂ

- Nu porniți aparatul în lipsa apei și deconectați-l imediat ce rezervorul se va goli de apă.
 - Nu folosiți apă gazată sau produse de parfumerie.
 - Deconectați aparatul de la rețea înainte de a scoate rezervorul de apă.
 - Nu acoperiți orificiile de ieșire a „aburului” și evitați nimerirea în acestea a obiectelor străine.
 - Nu scufundați corpul aparatului în apă sau alte lichide.
 - Nu transportați și nu înclinați aparatul în timpul funcționării.
 - Întotdeauna deconectați aparatul de la rețea și goliți de apă rezervorul în timpul curățării sau dacă nu folosiți umidificatorul. Dacă doriți să mutați umidificatorul, mai întâi de toate deconectați-l de la rețea.
 - Nu atingeți fișa de alimentare cu mâinile ude.
 - Înainte de utilizare verificați integritatea cablului de alimentare și asigurați-vă că acesta nu prezintă defecțiuni. Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat.
 - Nu desfaceți singuri aparatul, în caz de defecțiuni apelați la cel mai apropiat service autorizat.
 - Curățați cu regularitate aparatul, apărați pulverizatorul de zgârieri.
 - Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii.
- *temperaturile indicate pentru funcționarea umidificatorului în încăpere sunt cuprinse între +5 și +40°C, iar umiditatea relativă nu va depăși 80%.*
 - *temperatura apei folosite nu trebuie să fie mai mare de +40°C.*

Înainte de a conecta aparatul la rețea, asigurați-vă că tensiunea de funcționare a acestuia corespunde cu tensiunea din rețeaua de alimentare.

1. Apucați mânerul (10) și scoateți rezervorul de apă (11) de pe corp (17).
2. Întoarceți rezervorul (11) cu fundul în sus, deschideți capacul (15), rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic. Umpleți rezervorul (11) cu cantitatea necesară de apă și închideți capacul (15), rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.
3. Montați rezervorul (11) cu apă pe corpul aparatului (17). Așteptați puțin timp până compartimentul de lucru se va umple cu apă.
4. Conectați umidificatorul la rețea, pe afișaj (7) se va aprinde pictograma (21), va fi afișată temperatura în încăpere (27) și umiditatea din încăpere (28).
5. Porniți umidificatorul apăsând butonul de pornire/oprire (5) «Power», pictograma (21) se va stinge, afișajul se va include la iluminarea maximă și se va conecta pictograma intensitate ieșire “abur” (26).

NUMAI PENTRU UTILIZARE CASNICĂ

UTILIZAREA UMIDIFICATORULUI

Despachetați aparatul și îndepărtați ambalajul. Verificați dacă aparatul nu prezintă stricăciuni. În caz de stricăciuni nu porniți aparatul.

Remarcă:

- *dacă aparatul a fost expus la temperaturi scăzute, înainte de prima conectare se recomandă ținerea acestuia timp de jumătate de oră la temperatura camerei.*

Remarcă:

- *fiecare apăsare a butoanelor de comandă este urmată de un semnal sonor.*
 - *dacă timp de 30 de secunde nu va fi apăsat nici un buton de pe panoul de comandă sau telecomandă, intensitatea iluminării afișajului va scădea.*
6. Pentru a porni regimul de ionizare apăsați butonul (6) „Ozone”, pe afișaj (7) se va aprinde pictograma (25). Pentru a opri ionizarea apăsați butonul (6) „Ozone”

Încă o dată, pictograma (25) se va stinge.

7. Pentru a porni regimul de încălzire a apei apăsați butonul (1) „Heating”, pe afișaj (7) se va aprinde pictograma (22). În acest regim apa evaporată se încălzește în prealabil, acest fapt contribuie la dezinfectarea apei și evaporarea mai ușoară a acesteia.

Remarcă:

- pornirea acestei funcții poate influența într-un mod neînsemnat indicațiile temperaturii de cameră (27) și umidității (28) pe afișaj (7).
8. Puteți seta timpul de funcționare a umidificatorului cu ajutorul butonului timer (2) «Timer». Apăsând butonul (2) setați timpul necesar de funcționare a umidificatorului de la 1 oră până la 12 ore, ceea ce va fi vizualizat pe afișaj (7) prin indicație digitală (24).
 9. Cu ajutorul butonului de setare a intensității ieșirii „aburului” (3) „Max/Min” puteți seta intensitatea dorită, ceea ce va fi vizualizat pe afișaj (7) prin indicație variabilă (26).

Remarcă: *dacă umidificatorul funcționează în regimul de menținere automată a umidității în încăpere, atunci reglarea intensității de ieșire a „aburului” se va realiza în mod automat.*

10. Pentru a porni regimul de menținere automată a umidității în încăpere apăsați butonul (4) «Humidity», pe afișaj va apărea însemnul variabil „Setup”, apăsând repetat butonul (4) setați valoarea necesară a umidității în încăpere (de la 45 până la 90%, intervalul de setare 5%). În regimul de menținere automată a umidității pe afișaj (7) clipește însemnul „Setup”, este vizualizată temperatura (27), umiditatea aerului în încăpere (28) și intensitatea de

ieșire a „aburului” (26). Pentru a urmări valorile de umiditate setate apăsați o dată butonul (4) «Humidity», pe afișaj (7) va apărea valoarea clipitoare a umidității setate, peste 5 secunde informația de pe afișaj va reveni în regimul inițial.

Pentru a opri regimul de menținere automată a umidității în încăpere apăsați butonul (4) «Humidity» de câte ori este necesar, la trecerea valorii de umiditate 90%, însemnul „Setup” se va stinge.

11. La terminarea lucrului opriți aparatul apăsând butonul (5) „Power”, pe afișaj (7) se va aprinde pictograma (21), va fi vizualizată temperatura din încăpere (27) și umiditatea (28).
12. La golirea rezervorului (11), umidificatorul se va opri automat, pe afișaj (7) se va aprinde pictograma (23) și veți auzi semnalele sonore.

Remarcă:

- lampa iluminării auxiliare (18) vă va ajuta să evaluați cantitatea de apă în rezervor.

TELECOMANDA (19)

Pentru un control mai comod al umidificatorului folosiți telecomanda.

Îndepărtați garnitura de izolare din locașul pentru baterii, în cazul în care aceasta există, dacă bateria este livrată separat, atunci scoateți susținătorul bateriei, apăsând în prealabil pe fixator, introduceți bateria în susținător respectând polaritatea, introduceți susținătorul bateriei în telecomandă.

Coresponderea butoanelor pe telecomandă cu butoanele pe panoul de comandă al umidificatorului:

29. Buton pornire/oprire - „Power” (5).
30. Buton pornire/oprire regim ionizare – „Ozone” (6).
31. Buton pornire/oprire regim încălzire apă – „Heating” (1).
32. Buton setare timp funcționare timer – „Timer” (2).

33. Buton setare umiditate relativă în încăperea - «Humidity» (4).
34. Buton setare intensitate ieșire „abur” – “Max/Min” (3).

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Avertizare! Întotdeauna opriți și deconectați aparatul de la rețea înainte de curățare.

Apa dură duce la apariția depunerilor minerale pe „pulverizator”, părțile interioare ale corpului și rezervorul de apă, ceea ce condiționează o funcționare mai proastă a umidificatorului și apariția depunerilor albe pe obiectele de interior. Pentru a evita acest lucru este necesară curățarea săptămânală a pulverizatorului și schimbarea cât mai frecventă a apei, precum și curățarea filtrului-cartuș (14).

Dacă nu folosiți umidificatorul o perioadă de timp îndelungată: goliți de apă rezervorul și compartimentul de lucru al „pulverizatorului”, clătiți rezervorul, clătiți și curățați compartimentul de lucru al „pulverizatorului” și însăși „pulverizatorul”, uscați bine și conservați aparatul.

Întreținere săptămânală

- O dată pe săptămână spălați bine rezervorul de apă (11) și compartimentul de lucru de sub rezervor (11) cu un agent de curățare neutru. După care clătiți bine cu apă.
- Picurați 5-10 picături de agent de curățare pe „pulverizator” (16), așteptați circa 2-5 minute. Folosind peria (20), îndepărtați depunerile de pe suprafața „pulverizatorului” (16).

Remarcă:

- *pentru curățarea „pulverizatorului” puteți folosi soluții detartrante pentru ceainice.*
- Nu scufundați corpul aparatului în apă sau oricare alte lichide.

Curățarea filtrului

- Curățați filtrul (14) la trecerea prin acesta a circa 1000 de litre de apă, iar dacă folosiți apa dură sau dacă apar „depuneri albe” pe mobilier curățați filtrul mai des.
- Apucați mânerul (10) și scoateți rezervorul de apă (10) de pe corul (17).
- Întoarceți rezervorul (11) cu fundul în sus, deschideți capacul (15) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic, deschideți filtrul-cartuș (14), rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
- Introduceți filtrul-cartuș (14) pentru 10 minute într-un vas cu oțet de masă, scoateți filtrul-cartuș (14) și clătiți-l bine sub jet de apă.
- Instalați filtrul-cartuș (14) înapoi pe capac (15), rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

Înlocuirea filtrului-cartuș (14)

Înlocuiți filtrul-cartuș (14) în măsura necesității.

Păstrarea

- Dacă nu intenționați să folosiți aparatul și doriți să-l conservați, asigurați-vă că toate părțile acestuia sunt uscate, inclusiv compartimentul de lucru al „pulverizatorului”.
- Nu păstrați aparatul cu apă în rezervor și în compartimentul de lucru al „pulverizatorului”.
- Înainte de a conserva filtrul-cartuș, curățați-l și uscați-l, păstrați filtrul-cartuș la un loc răcoros și întunecos.
- Păstrați umidificatorul la un loc răcoros, inaccesibil pentru copii.

PROBLEMELE ȘI SOLUȚIONAREA ACESTORA

Înainte de a apela la un centru service familiarizați-vă cu următoarele probleme de funcționare:

Problemă	Cauza posibilă	Soluție
Umidificatorul nu funcționează	Aparatul nu este conectat la rețea	Conectați aparatul la rețea
	Lipsește apa în rezervor, becul indicator (23) arde în culoare roșie	Umpleți rezervorul cu apă
„Aburul” are un miros neplăcut	Pentru un aparat nou este un lucru normal	Deschideți capacul rezervorului de apă și lăsați rezervorul la un loc întunecos și răcoros pentru câteva ore
	Apa din rezervor este murdară	Curățați rezervorul și umpleți-l cu apă curată
Intensitate redusă de ieșire a „aburului”	„Pulverizatorul” este ancrasat	Curățați elementul pulverizatorului
Telecomanda nu funcționează	Există un obstacol între telecomandă și senzorul umidificatorului	Înlăturați piedica pentru o funcționare normală a telecomenzii
	Distanța dintre umidificator și telecomandă este prea mare	Folosiți telecomanda în limitele zonei de funcționare
	Bateria este descărcată	Înlocuiți bateria

REMARCĂ

În caz de nerespectare a regulilor de curățare a părților aparatului de depunerile minerale provocate de folosirea apei dure, eficiența de funcționare a aparatului poate scădea. În acest caz curățați aparatul și folosiți în continuare apă filtrată sau distilată.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentare: 220-230 V ~ 50 Hz

Putere: 140 W

Capacitate rezervor apă: 5 l

Rată umidificare: ≥ 400ml/oră

Capacitate de umidificare: până la 50m²

Timer 12 ore

Ieșire ioni: 2.000.000 ~ 3.000.000 ioni/cm²

Ieșire ozon: ≤ 0.05 PPM

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.

Termenul de exploatare a aparatului – 3 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

ZVLHČOVAČ VZDUCHU

POPIS

1. Tlačítko zap/vyp režimu ohřevu vody «Heating»
2. Tlačítko ustavení času práce časovače «Timer»
3. Tlačítko ustavení intenzity východu « páry »«Max/Min»
4. Tlačítko ustavení poměrně vlhkosti v místnosti «Humidity»
5. Tlačítko zapojení/vypojení «Power»
6. Tlačítko zap/vyp. režimu ionizace «Ozone»
7. Displej (obr. 1)
8. Víko s otvory pro východ « páry »
9. Otvory východu « páry »
10. Rukověť pro demontování rezervoáru s korpusu
11. Rezervoár pro vodu
12. Otvor pro lití vody
13. Rukověť pro pohodlí při plnění/přenosu rezervoáru
14. Filtr-kazeta
15. Víko vodojemu
16. «Tryska»
17. Korpus
18. Nasvícení vodojemu
19. Pult dálkového řízení (obr. 2)
20. Mazáček pro leštění « trysky »

Označení na displeji (7) (obr. 1)

21. ikona zap/vyp zavlazovače
22. ikona režimu ohřevu vody
23. ikona nedostatku vody v rezervoáru
24. indikace času do skončení práce zavlazovače
25. ikona režimu ionizaci
26. indikace úrovně intenzity zvlazování
27. indikace teploty v místnosti
28. indikace vlhkosti v místnosti/ ustavené vlhkosti

Pult dálkového řízení (19) (obr. 2)

29. Tlačítko zapojení/vypojení

30. Tlačítko zap/vyp. režimu ionizace
31. Tlačítko zap/vyp režimu ohřevu vody
32. Tlačítko ustavení času práce časovače
33. Tlačítko ustavení poměrně vlhkosti v místnosti
34. Tlačítko ustavení intenzity východu « páry »

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před zahájením provozování přístroje pozorně pročtete současnou směrnici i zachovejte její, použijte její později jako informačního materiálu.

- Přesvědčte se, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí sítě.
- Nastavujte přístroj na pravidelný, odolný proti vlhkosti povrch. Vzdálenost do stěn jistě neméně 15 cm.
- Ne řiďte trysku navlhčovače na dřevěný nábytek, elektrické spotřebiče, knihy i na předměty, které mohou být poškozené vlhrou.
- Ne stavte zavlazovač v místech, vystavených účinku otevřených slunečních paprsků, vysokých teplot, nablízku počítači nebo citlivě elektronické techniky.
- Ne nechávejte přístroj bez dozoru v uzavřeném prostoru, v opačném případě na nábytku i stěnách může utvářet se kondenzát, proto dveře v místnost, kde pracuje zavlazovače, doporučuje se držet pootvěřenými.
- Nesmí se využívat přístroj vně prostorů.
- Použijte jen snímatelné součásti výrobku, patřící do kompletu dodávky.
- Ne dovolujte děti využívat přístroj jako hračku.
- Buďte zejména pozorný, pokud přístroje používají děti nebo lidi s omezenými možnostmi.
- Definované vybavení ne je určeno pro použití děti i lidi s omezenými možnostmi, pokud jen jim ne dané vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečí, které

mohou vznikat při jeho nesprávném používání osobou, odpovídající za jich bezpečnost.

- Ne spouštějte přístroj bez vody, i odpojte jeho, jak jenom v nádržce dokončí voda.
- Nepoužívejte syčenou plynem vodu i kosmetických aditiv.
- Odpojte přístroj od sítě před demontováním vodojemu.
- Ne zavírejte otvory východu « páry » i ne přistoupejte dopadu v nich nepovoláníných předmětů.
- Ne ponořujte korpus přístroje ve vodu nebo další kapaliny.
- Ne přesunujte i ne nachylujte přístroj během práci.
- Vždy vypněte přístroj od sítě i vylévejte vodu z nádržky během čištění nebo pokud vy ne používáte zvlhčovače. Pokud vy chcete přenést přístroj jinam, zpočátku odpojte jeho od sítě.
- Ne dotýkejte se vidlice síťové šňůry mokrými rukama.
- Před použitím přístroje pozorně obhlédnete síťovou šňůru i přesvědčte se, že ona ne poškozena. Nepoužívejte přístroj při poškozené síťové šňůře.
- Ne demontujte přístroj samostatně, v případě odhalení poškození se obraťte v nejbližší autorizované servisní středisko.
- Pravidelně ved'te čištění přístroje, ne přistupujte zjevu vrypu na zavlžovači.
- Chraňte přístroj v nedobytných pro děti místech.

JEN PRO DOMACÍ POUŽITÍ

VYUŽITÍ ZVLHOVAČE

Vybalte přístroj i odklíd'te balicí materiály. Ohledněte přístroj ve věci závad. Při výskytu závad ne spouštějte přístroj.

Poznámka:

- **pokud zavlžovač byl podvržený záporným teplotám, to před prvním použitím se doporučuje vydržet jeho během 30 minut při vnitřní teplotě.**
- **použijte zavlžovači za tepla v prostoru od +5 do +40°C, i relativní vlhkosti méně 80%.**
- **teplota používané vody nemá je byt výše +40°C.**

Před zapojením do sítě přesvědčte se, že napětí elektrické sítě odpovídá pracovnímu napětí přístroje

1. Seberte se za rukověť (10) i odstraňte vodojem (11) s korpusem (17).
2. Obrat'te vodojem (11), odšroubujte víko (15), obracením její proti směru hodinových ručiček. Naplníte rezervoár (11) potřebným množstvím vody i zašroubujte víko (15), obracením její ve směru hodinových ručiček.
3. Vložte naplněný rezervoár (11) na korpus přístroje (17). Čekejte nějakou dobu, potřebnou pro zaplnění pracovní sekci vodou.
4. Připojte zavlžovač do sítě, přitom na displeji (7) vzplane ikona (21), zobrazí se teplota v místnosti (27) a humidita v místnosti (28).
5. Zapněte zavlžovač stisknutím tlačítka zapojení/vypojení (5) «Power», přitom ikona (21) zhasne, displej spouští se na plny jas a vzplane ikona intenzity výpusťtu «páry» (26).

Poznámka:

- **každé stisknutí tlačítka řízení doprovázené zvukovým signálem.**
- **jestli během 30 sekund ne bylo stisknuté žádné tlačítko na řídicím panelu nebo na pultu DŘ ,jas displeje automatické zmenší se.**

6. Pro spouštění režimu ionizaci klepněte tlačítko (6) «Ozone», přitom na displeji (7) vzplane ikona (25). Pro vypnutí režimu ionizaci klepněte tlačítko (6) «Ozone» ještě jednou, přitom ikona (25) zhasne.
7. Pro spouštění režimu ohřevu vody stiskněte tlačítko (1) «Heating», přitom na displeji (7) vzplane ikona (22). V tomto režimu vypařující vody předběžně nahřívá se, co pomáhá dezinfikování vody a zajišťuje snadnost její vypaření.

Poznámka: spouštění této funkce může neznačně změnit značení teploty pokoje (27) a vlhkosti (28) na displeji (7).

8. Vy můžete ustavit čas práce zavlažovače pomocí tlačítka časovače (2) «Timer». Klepnutím do tlačítka (2) ustavte nutný čas práce zavlažovače od 1 do 12 hodin, co označí se na displeji (7) digitální indikací (24).
9. Tlačítkem ustavení intenzity výpustu «páry» (3) «Max/Min» Vy můžete měnit nutnou intenzitu, co označí se na displeji (7) měnicí ikonou (26).

Poznámka: jestli zavlažovač funguje v režimu automatického udržování humidity v místnosti, regulace intenzity výpustu «páry» je prováděna automatické.

10. Pro spouštění režimu automatického udržování vlhkosti v místnosti stiskněte tlačítko (4) «Humidity», na displeji vyskytne blikající symbol «Setup», opakovanými klepnutí tlačítka (4) určité nutně značení humidity v místnosti (od 45 do 90%, krok ustanovení 5%). V režimu automatického udržování vlhkosti na displeji (7) bliká symbol «Setup», pro-

světluje teplota (27), vlhkost v místnosti (28) a intenzita výpustu «páry» (26). Pro prohlížení ustaveného značení vlhkosti jednom stiskněte tlačítko (4) «Humidity», na displeji (7) vyskytne blikající značení ustavené vlhkosti, do 5 sekund informace na displeji vrátí se do předešlého režimu.

Pro vypnutí režimu automatického udržování vlhkosti v místnosti poklepněte tlačítko (4) «Humidity» do nutnosti, při přechodu značení humidity 90%, symbol «Setup» zhasne.

11. Po skončení provozu vypnete přístroj klepnutím do tlačítka (5) «Power», přitom na displeji (7) vzplane ikona (21), bude odrážet se teplota v místnosti (27) a vlhkost (28).
12. Při nedostatku vody v rezervoáru (11), zavlažovač vypne se automatické, na displeji (7) zasvěti ikona (23) i Vy uslyšíte zvukové signály.

Poznámka:

- **ocenit kapacitu vody v nádrže vám pomůže osvětlovací lampa (18).**

PULT DÁLKOVÉHO ŘÍZENÍ (19)

Do pohodlí řízení zavlažovačem užívejte pultu DR.

Jestli v bateriovém úseku je izolační vložka, vytáhněte jí, jestli napájecí součást dodává oddělené, vytáhněte držák elementu, předběžně klepnuv do fixátoru, vložte element napájením držáku, řídící polaritou, vložte držák elementu do pultu DR.

Shoda tlačítek na pultu DR do knoflíků na panelu řízení zavlažovače:

29. Tlačítko zapojení/vypojení - «Power» (5).
30. Tlačítko zap/vyp. režimu ionizace - «Ozone» (6).
31. Tlačítko zap/vyp režimu ohřevu vody - «Heating» (1).

32. Tlačítko nastavení času práce časovače - «Timer» (2).
33. Tlačítko nastavení poměrně vlhkosti v místnosti - «Humidity» (4).
34. Tlačítko nastavení intenzity východu « páry » - «Max/Min» (3).

OBSLUHA A ČIŠTĚNÍ

Varování! Vždy vypínejte i odpojte přístroj od sítě před čištěním.

Tvrdá voda vyvolává objevení minerálních nánosů na « trysce », vnitřních částech pouzdra i vodojemu, což přivádí k pohoršení práce zavlažovače a výskytu bílého nánosů na věcích interiéru. V zamezení toho nutno týdně čistit trysku i co možná častěji měnit vodu, a stejně tak vykonávat čištění filtru-kazety (14).

V případě jestliže vy ne hodláte využívat zavlažovače během dlouhé doby: - sced'te vodu z nádržky i z pracovní sekce « trysky », vyslad'te nádržku, vyslad'te i očistíte pracovní úsek « trysky » i samotnou « trysku », pečlivě usušíte i uklid'te přístroj na uschování.

Týdenní obsluha

- Jednou za týden pečlivě promývejte vodojem (11) i pracovní úsek pod nádržkou (11) roztokem neutrálních mycích prostředků. Potom pečlivě spláchnete jich vodou.
- Kápnete 5-10 kapek čistícího prostředku na « trysku » (16), čekejte kolem 2-5 minut. Uživujíc mazaček (20), odklid'te pel s povrchu « trysky » (16).

Poznámka:

- **jako čistícího prostředku do « trysky » lze využít prostředek na odstranění usazenin čajníků.**
- Ne ponořujte korpus přístroje ve vodu nebo jakékoliv další kapaliny.

Čištění filtru

- Ved'te čištění filtru (14) za průchodu přes něj kolem 1000 litrů vody, a při použití tvrdé vody nebo při výskytu « bílého nánosů » na věcích nábytku, častěji.
- Seberte se za rukověť (10) i svez'te vodojem (10) s pouzdra (17).
- Obrat'te nádržku (11), odšroubujte víko (15) obracením její proti směru hodinových ručiček, odšroubujte filtr-kazetu (14), obracením jeho proti směru hodinových ručiček.
- Umístěte filtr-kazetu (14) na 10 minut v nádrž se stolovým octem, vyndejte filtr-kazetu (13) i vyslad'te jeho pod proudící vodou.
- Vložte filtr-kazetu (14) zpět na víko (15), obracením jeho ve směru hodinových ručiček.

Výměna filtru-kazety (14)

Vykonejte výměnu filtru-kazety (14) dle nutnosti.

Uschování

Uschování

- Pokud vy ne hodláte využívat přístrojů dlouhou dobu i chcete jeho uklidit, přesvědčte se, že všichni jeho díly suché, včetně pracovního úseku « trysky ».
- Ne chovejte přístroj s vodou v nádržce i v pracovním úseku « trysky ».
- Předtím jak uklidit na uschování filtr-kazetu, proved'te jeho čištění i vysušíte, chovejte filtr-kazetu v chladném temném místě.
- Chraňte zavlažovač v suchém chladném místě, nepřístupném pro děti.

POŠKOZENÍ A JÍCH ODSTRANĚNÍ

Do obracení v servisní středisko obezpečte se s následujícími defekty:

Porucha	Možný důvod	Odstranění
Zavlažovač ne pracuje	Přístroj ne zapojený na síť	Zapněte přístroj na síť
	Není vody v nádržce, indikátor (23) hoří červeným světlem	Naplníte nádržku vodou
« Pára » má nepříjemnou vůni	Nový přístroj - to je normální jev	Odšroubujte víko vodojemu i ostavte jeho v temném chladném místě na několik hodin
	V nádržce je znečištěna voda	Očistíte nádržku i naplníte její čistou vodou
Nízká intenzita východu « páry »	Zacpaná « tryska »	Očistíte součást trysky
Ne funguje pult DR	Překážka mezi pultem DR a vysilačem na zavlažovači	Odstraníte překážku pro normální provoz pultu DR
	Velká délka mezi pultem DR a zavlažovači	Uživejte pultu DR v rozsahu provozní zóny
	Vybity element napájení	Vyměňte element napájení

POZNÁMKA:

Nejsou - li držené se předpisy čištění přístroje od minerálních nánosů, vyvolaných použitím tvrdě vody, efektivnost práce přístroje může snížit se. V takovém případě proveďte čištění přístroje a později použijte prosakovánu nebo destilovanou vodu.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY:

Napájení: 220-230 V ~ 50 Hz

Výkon: 140 W

Nádrž pro vodu: 5 l

Odběr vody: ≥ 400 ml/h

Prostor zvlhčování: do 40 m²

Časovač na 12 hodin

Východ iontů: 2.000.000~3.000.000 Ion /cm²

Východ ozonidu: ≤ 0.05 PPM

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroj bez předběžného oznámení.

Životnost přístroje - 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

ЗВОЛОЖУВАЧ ПОВІТРЯ

ОПИС

1. Кнопка увімкн./вимкн. режиму підігрівання води «Heating»
2. Кнопка встановлення часу роботи таймера «Timer»
3. Кнопка встановлення інтенсивності виходу «пари» «Max/Min»
4. Кнопка встановлення відносної вологості в приміщенні «Humidity»
5. Кнопка увімкнення/вимкнення «Power»
6. Кнопка увімкн./вимкн. режиму іонізації «Ozone»
7. Дисплей (рис. 1)
8. Кришка з отворами для виходу пари
9. Отвори виходу пари
10. Ручка для зняття резервуару з корпусу
11. Резервуар для води
12. Отвір для заливання води
13. Ручка для зручності при наповненні/перенесенні резервуару
14. Фільтр-картридж
15. Кришка резервуару для води
16. «Розпилювач»
17. Корпус
18. Підсвічування резервуару для води
19. Пульст дистанційного керування (рис. 2)
20. Щіточка для чищення «розпилювача»

Позначки на дисплеї (7) (рис. 1)

21. піктограма увімкн./вимкн. зволожувача
22. піктограма режиму підігрівання води
23. піктограма відсутності води в резервуарі
24. індикація часу до закінчення роботи зволожувача
25. піктограма режиму іонізації
26. індикація рівня інтенсивності зволоження
27. індикація температури в приміщенні
28. індикація вологості в приміщенні/заданої вологості

Пульст дистанційного керування (19) (рис. 2)

29. Кнопка увімкнення/вимкнення
30. Кнопка увімкн./вимкн. режиму іонізації
31. Кнопка увімкн./вимкн. режиму підігрівання води

32. Кнопка встановлення часу роботи таймера
33. Кнопка встановлення відносної вологості в приміщенні
34. Кнопка встановлення інтенсивності виходу «пари»

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте цю інструкцію та збережіть її, використовуйте її в подальшому в якості довідкового матеріалу.

- Переконайтесь, що робоча напруга приладу відповідає напрузі мережі.
- Встановлюйте прилад на рівній, вологостійкій поверхні. Відстань до стін повинна бути не менш ніж 15 см.
- Не спрямовуйте сопло зволожувача на дерев'яні меблі, електроприлади, книги та на предмети, які можуть бути пошкоджені вологою.
- Не розташовуйте зволожувач у місцях, що піддаються впливу прямих сонячних променів, високих температур, поблизу комп'ютерів або чутливої електронної техніки.
- Не залишайте прилад без нагляду в закритому приміщенні, інакше на меблях та стінах може утворитись конденсат, тому двері в приміщення, де працює зволожувач, рекомендується тримати дещо відкритими.
- Забороняється використовувати прилад поза приміщеннями.
- Використовуйте лише знімні деталі, що входять до комплекту поставки.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад в якості іграшки.
- Будьте особливо уважними, якщо прилад використовується дітьми або людьми з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не було надано відповідні та зрозумілі для них вказівки щодо безпечного користування пристроєм та тих небезпек, що можуть виникати в разі його неправильного використання.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Не вмикайте прилад без води та вимкніть його, щойно в резервуарі закінчиться вода.
- Не використовуйте газовану воду та парфумерні добавки.
- Відключайте прилад від мережі перед зняттям резервуару для води.
- Не закривайте отвори виходу «пари» та не допускайте потрапляння в них сторонніх предметів.
- Не занурюйте корпус приладу у воду або інші рідини.
- Не пересувайте та не нахилийте прилад під час роботи.
- Завжди відключайте прилад від мережі та виливайте воду з резервуару під час чищення, або якщо ви не користуєтесь зволожувачем. Якщо ви бажаєте перенести прилад в інше місце, спочатку відключіть його від мережі.
- Не торкайтесь вилки мережного шнуру мокрими руками.
- Перед використанням приладу уважно огляньте мережний шнур та переконайтесь, що він не пошкоджений. Не використовуйте прилад в разі пошкодженого мережного шнуру.
- Не розбирайте прилад самотужки, в разі виявлення несправності зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.
- Регулярно проводіть чищення приладу, не допускайте появи подряпин на розпилювачі.
- Зберігайте прилад в недоступних для дітей місцях.

ТІЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

ВИКОРИСТАННЯ ЗВОЛОЖУВАЧА

Розпакуйте прилад та зніміть пакувальні матеріали. Огляньте прилад на предмет пошкоджень. За наявності пошкоджень не вмикайте прилад.

Примітка:

- **якщо зволожувач піддавався низьким температурам, тоді перед першим увімкненням рекомендується**

втримати його на протязі 30 хвилин при кімнатній температурі.

- **використовуйте зволожувач при температурі в приміщенні від +5 до +40°C та відносній вологості менш ніж 80%.**
- **температура використовуваної води не повинна бути вище +40°C.**

Передвключенням в мережу переконайтесь, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі приладу.

1. Візьміться за ручку (10) та зніміть резервуар для води (11) з корпусу (17).
2. Перегорніть резервуар (11), відкритіть кришку (15), обертаючи її проти годинникової стрілки. Наповніть резервуар (11) необхідною кількістю води та закрутіть кришку (15), обертаючи її за годинниковою стрілкою.
3. Встановіть наповнений резервуар (11) на корпус приладу (17). Почекайте деякий час, необхідний для заповнення робочого відсіку водою.
4. Підключіть зволожувач до мережі, при цьому на дисплеї (7) загориться піктограма (21), відобразиться температура в приміщенні (27) та вологість в приміщенні (28).
5. Увімкніть зволожувач, натиснувши кнопку увімкнення/вимкнення (5) «Power», при цьому піктограма (21) погасне, дисплей включиться на повну яскравість, та включиться піктограма інтенсивності виходу «пари» (26).

Примітка:

- **кожне натискання кнопок керування супроводжується звуковим сигналом.**
 - **якщо протягом 30 секунд не було натиснуто жодної кнопки на панелі керування або на пульті ДК, тоді яскравість дисплею автоматично зменшиться.**
6. Щоб увімкнути режим іонізації натисніть кнопку (6) «Ozone», при цьому на дисплеї (7) загориться піктограма (25). Щоб

вимкнути іонізацію натисніть кнопку (6) «Ozone» ще раз, при цьому піктограма (25) погасне.

- Щоб увімкнути режим нагрівання води натисніть кнопку (1) «Heating», при цьому на дисплеї (7) загориться піктограма (22). В цьому режимі вода, що випаровується, попередньо підігрівається, це сприяє знезараженню води та забезпечується легкість її випарювання.

Примітка:

- **увімкнення цієї функції може в незначній мірі змінити показання кімнатної температури (27) та вологості (28) на дисплеї (7).**

- Ви можете встановити час роботи зволожувача за допомоги кнопки таймера (2) «Timer». Натискаючи на кнопку (2), встановіть необхідний час роботи зволожувача від 1 до 12 годин, що відображається на дисплеї (7) цифровою індикацією (24).
- Кнопкою встановлення інтенсивності виходу «пари» (3) «Max/Min» ви можете встановити необхідну інтенсивність, що відображається на дисплеї (7) піктограмою (26), що змінюється.

Примітка:

- **якщо зволожувач працює в режимі автоматичної підтримки вологості в приміщенні, тоді регулювання інтенсивності виходу «пари» здійснюється автоматично.**

- Щоб увімкнути режим автоматичної підтримки вологості в приміщенні, натисніть кнопку (4) «Humidity», на дисплеї з'явиться миготливий значок «Setup», повторними натисканнями кнопки (4) задайте необхідне значення вологості в приміщенні (від 45 до 90%, крок встановлення 5%). В режимі автоматичної підтримки вологості на дисплеї (7) миготить значок «Setup», висвічується температура (27), вологість в приміщенні (28) та інтенсивність виходу «пари» (26). Щоб переглянути задане

значення вологості натисніть один раз на кнопку (4) «Humidity», на дисплеї (7) з'явиться миготливе значення заданої вологості, через 5 секунд інформація на дисплеї повернеться до колишнього режиму.

Щоб вимкнути режим автоматичної підтримки вологості в приміщенні натисніть кнопку (4) «Humidity» необхідну кількість разів, коли значення вологості пройде 90%, значок «Setup» погасне.

- Після закінчення роботи вимкніть прилад, натиснувши на кнопку (5) «Power», при цьому на дисплеї (7) загориться піктограма (21), відобразатиметься температура в приміщенні (27) та вологість (28).
- В разі закінчення води в резервуарі (11), зволожувач вимкнеться автоматично, на дисплеї (7) загориться піктограма (23), та ви почуєте звукові сигнали.

Примітка:

- **оцінити кількість води в резервуарі вам допоможе лампа підсвічування (18).**

ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ (19)

Для зручності керування зволожувачем використовуйте пульт ДК.

В разі наявності ізоляційної прокладки в батарейному відсіку, зніміть її, якщо елемент живлення постачається окремо, тоді вийміть тримач елемента живлення, попередньо натиснувши на фіксатор, вставте елемент живлення в тримач, суворо дотримуючись полярності, вставте тримач елемента живлення в пульт ДК.

Відповідність кнопок на пульті ДК кнопкам на панелі керування зволожувача:

- Кнопка увімкнення/вимкнення - «Power» (5).
- Кнопка увімкн./вимкн. режиму іонізації - «Ozone» (6).
- Кнопка увімкн./вимкн. режиму підігрівання води - «Heating» (1).
- Кнопка встановлення часу роботи таймера - «Timer» (2).

УКРАЇНСЬКИЙ

- 33. Кнопка встановлення відносної вологості в приміщенні - «Humidity» (4).
- 34. Кнопка встановлення інтенсивності виходу «пари» - «Max/Min» (3).

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

Попередження! Завжди відключайте та від'єднуйте прилад від мережі перед чищенням.

Жорстка вода викликає появу мінеральних відкладень на «розпилювачі», внутрішніх частинах корпусу та резервуарі для води, що приводить до погіршення роботи зволожувача та появи білого нальоту на предметах інтер'єру. Задля уникнення цього слід щонеділі очищати розпилювач та якомога частіше змінювати воду, а також виконувати чищення фільтра-картриджа (14).

В разі якщо ви не збираєтесь використовувати зволожувач протягом тривалого часу: злийте воду з резервуару та з робочого відсіку «розпилювача», промийте резервуар, промийте та очистіть робочий відсік «розпилювача» та сам «розпилювач», ретельно просушіть та приберіть прилад на зберігання.

Щотижневий догляд

- Раз на тиждень ретельно промивайте резервуар для води (11) та робочий відсік під резервуаром (11) розчином нейтрального миючого засобу. Після цього ретельно сполосніть їх водою.
- Капніть 5-10 крапель очисного засобу на «розпилювач» (16), почекайте близько 2-5 хвилин. Використовуючи щіточку (20), видаліть наліт з поверхні «розпилювача» (16).

Примітка:

- **в якості очисного засобу для «розпилювача» можна використовувати засіб для видалення накипу в чайниках.**
- Не занурюйте корпус приладу у воду або будь-які інші рідини.

Чищення фільтра

- Виконуйте чищення фільтра (14) після проходження через нього близько 1000 літрів води, а в разі використання жорсткої води або появи «білого нальоту» на предметах меблів - частіше.
- Візьміться за ручку (10) й зніміть резервуар для води (10) з корпусу (17).
- Перегорніть резервуар (11), відкрутіть кришку (15), обертаючи її проти годинникової стрілки, відкрутіть фільтр-картридж (14), обертаючи його проти годинникової стрілки.
- Покладіть фільтр-картридж (14) на 10 хвилин у ємність зі столовим оцтом, вийміть фільтр-картридж (14) та промийте його під проточною водою.
- Встановіть фільтр-картридж (14) назад на кришку (15), обертаючи його за годинниковою стрілкою.

Заміна фільтра-картриджа (14)

Виконуйте заміну фільтра-картриджа (14), коли буде необхідно.

Зберігання

- Якщо ви не збираєтесь користуватись приладом тривалий час та бажаєте його прибрати, переконайтесь, що всі його частини сухі, включаючи робочий відсік «розпилювача».
- Незберігайте прилад з водою в резервуарі та в робочому відсіку «розпилювача».
- Перш ніж прибрати фільтр-картридж на зберігання, виконайте його чищення та висушіть, зберігайте фільтр-картридж в прохолодному, затемненому місці. Зберігайте зволожувач в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

НЕСПРАВНОСТІ ТА ЇХ УСУНЕННЯ

Перш ніж звертатись до сервісного центру, ознайомтесь з наступними несправностями:

Несправність	Можлива причина	Усунення
Зволожувач не працює	Прилад не включений в мережу	Включіть прилад в мережу
	Нема води в резервуарі, індикатор (23) горить червоним світлом	Наповніть резервуар водою
«Пара» має неприємний запах	Новий прилад - це нормальне явище	Відкрутіть кришку резервуара для води й залиште його в темному, прохолодному місці на декілька годин
	В резервуарі забруднена вода	Очистіть резервуар й наповніть його чистою водою
Мала інтенсивність виходу «пари»	Забруднений «розпилювач»	Очистіть елемент розпилювача
Не працює пульт ДК	Перешкода між пультом ДК та датчиком на зволожувачі	Уберіть перешкоду для нормальної роботи пульта ДК
	Велика відстань між пультом ДК та зволожувачем	Використовуйте пульт ДК в межах робочої зони
	Розряджений елемент живлення	Замініть елемент живлення

Примітка: Якщо правила очищення частин приладу від мінеральних відкладень, викликаних використанням жорсткої води, не виконуються, ефективність роботи приладу може знизитись. В цьому випадку здійсніть очищення приладу та в подальшому використовуйте фільтровану або дистильовану воду.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-230 В ~ 50 Гц
 Потужність: 140 Вт
 Ємність для води: 5 л
 Витрата води: >= 400 мл/год
 Площа зволоження: до 50 м²
 Таймер на 12 годин
 Вихід іонів: 2.000.000 ~ 3.000.000 іон /см²
 Вихід озону: <= 0.05 PPM

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

УВІЛЬГАТНЯЛЬНІК ПАВЕТРА

АПІСАННЕ

1. Кнопка ўкл./выкл. рэжыму падагрэву вады “Heating”
2. Кнопка ўсталёўкі часу працы таймера “Timer”
3. Кнопка ўсталёўкі інтэнсіўнасці выйсця “пары” “Max/Min”
4. Кнопка ўсталёўкі адноснай вільготнасці ў памяшканні “Humidity”
5. Кнопка ўключэння/выключэння “Power”
6. Кнопка вкл./выкл. рэжыму іанізацыі “Ozone”
7. Дысплей (мал. 1)
8. Вечка з адтулінамі для выйсця пары
9. Адтуліны выйсця пары
10. Ручка для здымання рэзервуара з корпуса
11. Рэзервуар для вады
12. Адтуліна для залівання вады
13. Ручка для зручнасці пры напаўненні/пераносцы рэзервуара
14. Фільтр-картрыдж
15. Вечка рэзервуара для вады
16. “Распыляльнік”
17. Корпус
18. Падсвятленне рэзервуара для вады
19. Пульта дыстанцыйнага кіравання (мал. 2)
20. Шчотачка для чысткі “распыляльніка”

Абзначэнні на дысплеі (7) (мал. 1)

21. піктаграма ўкл./выкл. увільгатняльніка
22. піктаграма рэжыму падагрэву вады
23. піктаграма адсутнасці вады ў рэзервуары
24. індывідуальнасць часу да заканчэння працы увільгатняльніка
25. піктаграма рэжыму іанізацыі
26. індывідуальнасць ўзроўня інтэнсіўнасці увільгатнення
27. індывідуальнасць тэмпературы ў памяшканні
28. індывідуальнасць вільготнасці ў памяшканні/зададзенай вільготнасці

Пульт дыстанцыйнага кіравання (19) (мал. 2)

29. Кнопка ўключэння/выключэння
30. Кнопка ўкл./выкл. рэжыму іанізацыі

31. Кнопка ўкл./выкл. рэжыму падагрэву вады
32. Кнопка ўсталёўкі часу працы таймера
33. Кнопка ўсталёўкі адноснай вільготнасці ў памяшканні
34. Кнопка ўсталёўкі інтэнсіўнасці выйсця “пары”

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі прыбора ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю і захавайце яе, выкарыстоўвайце яе ў далейшым у якасці даведкавага матэрыялу.

- Пераканайцеся, што працоўнае напружанне прыбора адпавядае напружанню сеткі.
- Усталёўвайце прыбор на роўнай, вільгацетрывалай паверхні. Адлегласць да сцен павінна быць не меней 15 см.
- Не накіроўвайце сопла ўвільгатняльніка на драўляную мэблю, электрапрыборы, кнігі і на прадметы, якія могуць быць пашкоджаны вільгаццю.
- Не размяшчайце ўвільгатняльнік у месцах, падвержаных уздзеянню прамых сонечных прамянёў, высокіх тэмператур, зблізку кампутараў ці адчувальнай электроннай тэхнікі.
- Не пакідайце прыбор без нагляду ў зачыненым памяшканні, у адваротным выпадку на мэблі і сценах можа ўтварыцца кандэнсат, таму дзверы ў памяшканне, дзе працуе ўвільгатняльнік, рэкамендуецца трымаць прыадчыненай.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыбор па-за памяшканнямі.
- Выкарыстоўвайце толькі здымныя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыбор у якасці цацкі.
- Будзьце асабліва ўважлівыя, калі прыбор выкарыстоўваецца дзецьмі ці людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспехах, якія могуць

узнікаць пры яе няправільным карыстанні асобай, якая адказвае за іх бяспеку.

- Не ўключайце прыбор без вады і адключыце яго, як толькі ў рэзервуары скончыцца вада.
- Не выкарыстоўвайце газіраваную ваду і парфумерныя дабаўкі.
- Адключайце прыбор ад сеткі перад здыманнем рэзервуара для вады.
- Не зачыняйце адтуліны выйсця "пары" і не дапушчайце траплення ў іх старонніх прадметаў.
- Не апускайце корпус прыбора ў ваду ці іншыя вадкасці.
- Не перасоўвайце і не нахіляйце прыбор падчас працы.
- Заўсёды адключайце прыбор ад сеткі і вылівайце ваду з рэзервуара падчас чысткі ці калі вы не карыстаецеся ўвільгатняльнікам. Калі вы жадаеце перанесці прыбор у іншае месца, спачатку адключыце яго ад сеткі.
- Не датыкайцеся да вілкі сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Перад выкарыстаннем прыбора ўважліва агледзьце сеткавы шнур і пераканайцеся, што ён не пашкоджаны. Не выкарыстоўвайце прыбор пры пашкоджаным сеткавым шнур.
- Не разбірайце прыбор самастойна, у выпадку выяўлення няспраўнасці звярніцеся ў найблізкі аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Рэгулярна праводзьце чыстку прыбора, не дапушчайце з'яўлення драпін на распыляльніку.
- Захоўвайце прыбор у недаступных для дзяцей месцах.

ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ВЫКАРЫСТАННЕ ўвільгатняльніка

Распакуйце прыбор і выдаліце пакавальныя матэрыялы. Агледзьце прыбор на прадмет пашкоджанняў. Пры наяўнасці пашкоджанняў не ўключайце прыбор.

Нататка:

- **калі ўвільгатняльнік быў падвержаны адмоўным тэмпературам, то перад**

першым уключэннем рэкамендуецца вытрымаць яго на працягу 30 хвілін пры пакаёвай тэмпературы.

- **выкарыстоўвайце ўвільгатняльнік пры тэмпературы ў памяшканні ад +5 да +40°C і адноснай вільготнасці меней 80%.**
- **тэмпература выкарыстоўваемай вады не павінна быць вышэй +40°C.**

Перад уключэннем у сетку пераканайцеся, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прыбора.

1. Вазьміцеся за ручку (10) і зніміце рэзервуар для вады (11) з корпуса (17).
2. Перавярніце рэзервуар (11), адкруціце вёчка (15), паварочваючы яе супраць гадзіннікавай стрэлкі. Напоўніце рэзервуар (11) неабходнай колькасцю вады і закруціце вёчка (15), паварочваючы яе па гадзіннікавай стрэлцы.
3. Усталойце напоўнены рэзервуар (11) на корпус прыбора (17). Пачкайце некаторы час, неабходны для запаўнення працоўнага адсека вадой.
4. Падлучыце ўвільгатняльнік да сеткі, пры гэтым на дысплеі (7) загарыцца піктаграма (21), адлюструецца тэмпература ў памяшканні (27) і вільготнасць у памяшканні (28).
5. Уключыце ўвільгатняльнік, націснуўшы кнопку ўключэння/выключэння (5) "Power", пры гэтым піктаграма (21) згасне, дысплей уключыцца на поўную яркасць і ўключыцца піктаграма інтэнсіўнасці выйсця "пары" (26).

Нататка:

- **кожны націск кнопак кіравання суправаджаецца гукавым сігналам.**
 - **калі на працягу 30 секунд не была націснута ніводная кнопка на панэлі кіравання ці на пульце ДК, то яркасць дысплея аўтаматычна паменшыцца.**
6. Для ўключэння рэжыму іанізацыі націсніце кнопку (6) "Ozone", пры гэтым на дысплеі (7) загарыцца піктаграма

БЕЛАРУСКІ

- (25). Для выключэння іанізацыі націсніце кнопку (6) “Ozone” яшчэ раз, пры гэтым піктаграма (25) згасне.
7. Для ўключэння рэжыму нагрэву вады націсніце кнопку (1) “Heating”, пры гэтым на дысплеі (7) загарыцца піктаграма (22). У гэтым рэжыме выпарваемае вада папярэдне падаграваецца, гэта спрыяе абеззаражанню вады і забяспечваецца лёгкасць яе выпарэння.

Нататка:

- **уклучэнне дадзенай функцыі можа ў малаважнай меры змяніць паказанні пакаёвай тэмпературы (27) і вільготнасці (28) на дысплеі (7).**
8. Вы можаце ўсталяваць час працы ўвільгатняльніка з дапамогай кнопкі таймера (2) “Timer”. Націскаючы на кнопку (2) усталюецца неабходны час працы ўвільгатняльніка ад 1 да 12 гадзін, што адлюстроўваецца на дысплеі (7) лічбавай індывідуальнай (24).
9. Кнопкай усталёўкі інтэнсіўнасці выйсця “пары” (3) “Max/Min” вы можаце ўсталяваць неабходную інтэнсіўнасць, што адлюстроўваецца на дысплеі (7) зменлівай піктаграмай (26).

Нататка:

- **калі ўвільгатняльнік працуе ў рэжыме аўтаматычнага падтрымання вільготнасці ў памяшканні, то рэгулёўка інтэнсіўнасці выйсця “пары” ажыццяўляецца аўтаматычна.**
10. Для ўключэння рэжыму аўтаматычнага падтрымання вільготнасці ў памяшканні націсніце кнопку (4) “Humidity”, на дысплеі з’явіцца мігаючы значок “Setup”, паўторнымі націскамі кнопкі (4) задайце неабходнае значэнне вільготнасці ў памяшканні (ад 45 да 90%, крок усталёўкі 5%). У рэжыме аўтаматычнага падтрымання вільготнасці на дысплеі (7) міргае значок “Setup”, высвятляецца тэмпература (27), вільготнасць у памяшканні (28) і інтэнсіўнасць выйсця

“пары” (26). Для прагляду зададзенага значэння вільготнасці націсніце адзін раз на кнопку (4) “Humidity”, на дысплеі (7) з’явіцца мігаючае значэнне зададзенай вільготнасці, праз 5 секунд інфармацыя на дысплеі вернецца ў ранейшы рэжым. Для выключэння рэжыму аўтаматычнага падтрымання вільготнасці ў памяшканні націсніце кнопку (4) “Humidity” неабходную колькасць разоў, пры пераходзе значэння вільготнасці 90% значок “Setup” згасне.

11. Пазаканчэнню працы выключыце прыбор, націснуўшы на кнопку (5) “Power”, пры гэтым на дысплеі (7) загарыцца піктаграма (21), будзе адлюстроўвацца тэмпература ў памяшканні (27) і вільготнасць (28).
12. Пры заканчэнні вады ў рэзервуары (11) увільгатняльнік выключыцца аўтаматычна, на дысплеі (7) загарыцца піктаграма (23), і вы пачуеце гукавыя сігналы.

Нататка:

- **ацаніць колькасць вады ў рэзервуары вам дапаможа лампа падсвятлення (18).**

ПУЛЬТ ДЫСТАНЦЫЙНАГА КІРАВАННЯ (19)

Для зручнасці кіравання ўвільгатняльніком выкарыстоўвайце пульт ДК. Пры наяўнасці ізаляцыйнай пракладкі ў батарэйным адсеку, выдаліце яе, калі элемент сілкавання пастаўляецца асобна, то выміце трымальнік элемента сілкавання, папярэдне націснуўшы на фіксатар, устаўце элемент сілкавання ў трымальнік, строга адпаведна палярнасці, устаўце трымальнік элемента сілкавання ў пульт ДК.

Адпаведнасць кнопак на пульце ДК, кнопкам на панэлі кіравання ўвільгатняльніка:

29. Кнопка ўключэння/выключэння - “Power” (5).
30. Кнопка ўкл./выкл. рэжыму іанізацыі - “Ozone” (6).
31. Кнопка ўкл./выкл. рэжыму падагрэву вады - “Heating” (1).

32. Кнопка ўсталёўкі часу працы таймера - "Timer" (2).
33. Кнопка ўсталёўкі адноснай вільготнасці ў памяшканні - "Humidity" (4).
34. Кнопка ўсталёўкі інтэнсіўнасці выйсця "пары" - "Max/Min" (3).

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

Папярэджанне!

Заўсёды выключайце і адлучайце прыбор ад сеткі перад чысткай.

Цвёрдая вада выклікае з'яўленне мінеральных адкладаў на "распыляльніку", унутраных частках корпуса і рэзервуары для вады, што прыводзіць да пагаршэння працы ўвільгатняльніка і з'яўленню белага налёту на прадметах інтэр'еру. У пазбяганне гэтага неабходна штотыдзень чысціць распыляльнік і як мага часцей змяняць ваду, а гэтак жа вырабляць чыстку фільтра-картрыджа (14).

У выпадку, калі вы не збіраецеся выкарыстоўваць увільгатняльнік на працягу працяглага часу: - зліце ваду з рэзервуара і з працоўнага адсека "распыляльніка", прамыйце рэзервуар, прамыйце і ачысціце працоўны адсек "распыляльніка" і сам "распыляльнік", старанна прасушыце і прыбярэйце прыбор на захоўванне.

Штотыднёвы догляд

- Раз у тыдзень старанна прамывайце рэзервуар для вады (11) і працоўны адсек пад рэзервуарам (11) растворам нейтральнага мыйнага сродку. Пасля гэтага старанна спаласніце іх вадой.
- Капніце 5-10 кропель ачышчальнага сродку на "распыляльнік" (16), пачакайце каля 2-5 хвілін. Выкарыстоўваючы шчотачку (20), выдаліце налёт з паверхні "распыляльніка" (16).

Нататка:

- у якасці ачышчальнага сродку для "распыляльніка" можна выкарыстоўваць сродак для выдалення накіпу ў чайніках.

- Не апускайце корпус прыбора ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.

Чыстка фільтра

- Праводзьце чыстку фільтра (14) пасля праходжання праз яго каля 1000 літраў воды, а пры выкарыстанні цвёрдай вады ці пры з'яўленні "белага налёту" на прадметах мэблі, часцей.
- Вазьміцеся за ручку (10) і зніміце рэзервуар для вады (10) з корпуса (17).
- Пераварніце рэзервуар (11), адкруціце вечка (15), паварочваючы яе супраць гадзіннікавай стрэлкі, адкруціце фільтр-картрыдж (14), паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі.
- Змесціце фільтр-картрыдж (14) на 10 мінуць у ёмістасць са сталовы воцатам, выміце фільтр-картрыдж (14) і прамыйце яго пад праточнай вадой.
- Усталюеце фільтр-картрыдж (14) зваротна на вечка (15), паварочваючы яго па гадзіннікавай стрэлцы.

Замена фільтра-картрыджа (14)

Праводзьце замену фільтра-картрыджа (14) па меры неабходнасці.

Захоўванне

- Калі вы не збіраецеся карыстацца прыборам працяглы час і жадаеце яго прыбраць, пераканайцеся, што ўсе яго часткі сухія, уключаючы працоўны адсек "распыляльніка".
- Не захоўвайце прыбор з вадой у рэзервуары і ў працоўным адсеку "распыляльніка".
- Перад тым як прыбраць на захоўванне фільтр-картрыдж, правядзіце яго чыстку і высушыце, захоўвайце фільтр-картрыдж, у прахалодным прыцемненым месцы.

Захоўвайце ўвільгатняльнік у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

НЯСПРАЎНАСЦІ І ІХ УСТАРАНЕННЕ

Перад зваротам у сэрвісны цэнтр азнаёмцеся з наступнымі няспраўнасцямі:

БЕЛАРУСКИ

Няспраўнасць	Магчымая прычына	Устараненне
Увільгатняльнік не працуе	Прыбор не ўключаны ў сетку	Уключыце прыбор у сетку
	Няма вады ў рэзервуары, індыкатар (23) гарыць чырвоным колерам	Напоўніце рэзервуар вадой
“Пара” мае непрыемны пах	Новы прыбор - гэта звычайная з’ява	Адкруціце вешка рэзервуара для вады і пакіньце яго ў цёмным прахалодным месцы на некалькі гадзін
	У рэзервуары забруджаная вада	Ачысціце рэзервуар і напоўніце яго чыстай вадой
Малая інтэнсіўнасць выйсця “пары”	Забруджаны “распыляльнік”	Ачысціце элемент распыляльніка
Не працуе пульт ДК	Перашкода паміж пультам ДК і датчыкам на ўвільгатняльніку	Устараніце перашкоду для звычайнай працы пульта ДК
	Вялікая адлегласць паміж пультам ДК і ўвільгатняльніком	Выкарыстоўвайце пульт ДК ў межах працоўнай зоны
	Разраджаны элемент сілкавання	Заменіце элемент сілкавання

НАТАТКА

Калі не выконваюцца правілы ачысткі частак прыбора ад мінеральных адкладаў, выкліканых выкарыстаннем цвёрдай вады, эфектыўнасць працы прыбора можа зменшыцца. У гэтым выпадку зрабіце ачыстку прыбора і ў далейшым выкарыстоўвайце фільтраваную ці дыстыляваную ваду.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне: 220-230 В ~ 50 Гц

Магутнасць: 140 Вт

Ёмістасць для вады: 5 л

Расход вады: ≥ 400 мл/ч

Плошча ўвільгатнення: да 50 м^2

Таймер на 12 гадзін

Выйсце іонаў: $2.000.000 \sim 3.000.000$ іон / см^2

Выйсце азону: ≤ 0.05 PPM

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 3 гадоў

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад’яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)

HAVONI NAMLAGICH**ASOSIY QISMLARI**

1. Suv isitish xususiyatiga o'tib ishlating o'chirish tugmasi «Heating»
2. Taymer vaqtini qo'yish tugmasi «Timer»
3. «Bug'» chiqish kuchini belgilash tugmasi «Max/Min»
4. Xonadagi nisbiy namlikni belgilash tugmasi «Humidity»
5. Ishlatish/o'chirish tugmasi «Power»
6. Havoni ionlash xususiyatini ishlating o'chirish tugmasi «Ozone»
7. Display (1-rasm)
8. Bug' chiqish joyi ochilgan qopqoq
9. Bug' chiqish joyi
10. Suv idishini korpusdan olish dastagi
11. Suv idishi
12. Suv quyish joyi
13. Suv idishini to'ldirish/ko'tarish qulay bo'lishi uchun qo'yilgan dastak
14. Kartrijli filtr
15. Suv idishi qopqog'i
16. «Purkagich»
17. Korpus
18. Suv idishi yoritgichi
19. Olisdan boshqarish pulti (2-rasm)
20. «Purkagich»ni tozalash cho'tkasi

Displayda ko'rinadigan (7) alomatlar ma'nosi (1-rasm)

21. namlagich ishlayotgani/o'chirilganini ko'rsatish alomati
22. suv isitish xususiyati alomati
23. idishda suv qolmaganini ko'rsatish alomati
24. namlagich o'chishiga qolgan vaqtni ko'rsatish alomati
25. ionlash holatida ishlayotganini ko'rsatish alomati
26. namlash darajasini ko'rsatish alomati
27. xona haroratini ko'rsatish alomati
28. xonadagi namlikni/belgilangan namlikni ko'rsatish alomati

Olisdan boshqarish pulti (19) (2-rasm)

29. Ishlatish/o'chirish tugmasi
30. Ionlash xususiyatini ishlating o'chirish tugmasi
31. Suv isitish xususiyatini ishlating o'chirish tugmasi
32. Taymer vaqtini qo'yish tugmasi
33. Xonadagi nisbiy namlikni belgilash tugmasi
34. «Bug'» chiqish kuchini belgilash tugmasi

XAVFCIZLIK QOIDALARI

Ishlatishdan oldin foydalanish qoidalarini diqqat bilan o'qib chiqing va keyinchalik kerak bo'lganda o'qish uchun saqlab olib qo'ying.

- Jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Jihozni tekis va namga chidamli joyga qo'ying. Jihoz bilan devor oralig'i kamida 15 sm bo'lishi kerak.
- Bug' chiqadigan joyini yog'och mebel, elektr jihozlari, kitob va nam tekkanda shikastlanadigan boshqa ashyolarga qaratmang.
- Namlash vositasini quyosh nuri tushib turadigan, harorat baland joylarga, kompyuter yoki nam ta'sir qiladigan elektr jihozlari yaqiniga qo'ymang.
- Jihozni yopiq xonalarda qarovsiz qoldirmang, aks holda devor bilan mebel yuzasida tomchi paydo bo'lishi mumkin. Shuning uchun namlash vositasi ishlatilayotgan xona eshigini qiya ochiq qoldirish tavsiya etiladi.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlating ta'qiqlanadi.
- Faqat jihoz bilan qo'shib beriladigan yechiladigan qismlarnigina ishlating.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihozni bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar ishlatganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.

- Ushbu jihoz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar ishlatishi uchun mo'ljallanmagan, ular uchun mas'ul shaxslar uni to'g'ri ishlatish qoidalarini va noto'g'ri ishlatganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushunarli qilib o'rgatgandan so'nggina ular jihozni ishlatishlari mumkin.
- Jihozni suvsiz ishlatmang, idishda suv qolmagan bo'lsa darhol o'chirib qo'ying.
- Gazlangan suv va xushbo'y hid chiqaradigan vositalarni ishlatmang.
- Suv idishini olishdan oldin jihozni elektrdan uzib qo'ying.
- «Bug'»chiqadigan joyini berkitib qo'ymang, unga biror jism tushirmang.
- Jihoz korpusini suvga yoki boshqa suyuqlikka tushirmang.
- Ishlayotgan jihozni boshqa joyga olmang, qiyshaytirmang.
- Namlash vositasini ishlatmaganda yoki tozalashdan oldin albatta elektrdan uzib, suvini to'kib tashlang. Jihozni boshqa joyga olishdan oldin elektrdan uzib qo'ying.
- Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Jihozni ishlatishdan oldin elektr shnuri shikastlanmaganini tekshirib ko'ring. Elektr shnuri shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Jihozni o'zingiz qismlarga ajratmang, biror joyi buzilganda vakolatli ustaxonaga olib boring.
- Jihozni doyim tozalab turing, purgagich tiralmasligiga ham qarab turing.
- Jihozni bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

FAQAT UY SHAROITIDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

NAMLAGICHNI ISHLATISH

Jihozni qutisidan olib o'ralgan ashyolarni olib tashlang. Jihozning biror joyi shikastlanmaganini tekshirib ko'ring. Biror joyi shikastlangan bo'lsa jihozni ishlatmang.

Eslatma:

- Jihoz sovuq haroratda qolgan bo'lsa birinchi marta ishlatishdan oldin 30 daqiqa xona haroratida turishi kerak bo'ladi.
- Jihozni harorat +5 dan +40°S darajagacha va nisbiy namlik kamida 80% bo'lgan xonada ishlatning.
- Ishlatiladigan suv harorati +40°S darajadan ko'p bo'lmasligi kerak.

Elektrga ulashdan oldin elektr tarmog'idagi quvvat jihoz ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

1. Dastagidan (10) ushlab suv idishini (11) korpusdan (17) chiqarib oling.
 2. Suv idishini (11) ag'darib, soat miliga teskari burab, qopqog'ini (15) oching. Suv idishiga (11) keragicha suv solib, soat mili tomonga burab, qopqog'ini (15) yoping.
 3. Suv solingan idishni (11) jihoz korpusiga (17) mahkamlab qo'ying. Jihoz ish bo'lmasi suvga to'lguncha bir oz kutib turing.
 4. Namlagichni elektrga ulang, shunda displeyda (7) buning alomati (21) ko'rinib xonadagi harorat (27) bilan namlik (28) ko'rsatiladi.
 5. «Power» ishlatish/o'chirish tugmasini (5) bosib namlagichni ishlatning, shunda alomat (21) o'chadi, displey to'liq yorishadi va «bug'» chiqish kuchini ko'rsatish alomati (26) yonadi.
- Eslatma: har safar tugma bosilganda ovoz eshitiladi.*
- Agar boshqarish paneli yoki olisdan boshqarish pultidagi birorta ham tugma 30 sekund bosilmasa displey yorug'ligi kamayadi.
6. Ionlash xususiyatini ishlatish uchun «Ozone» tugmasini (6) bosing, shunda displeyda (7) buning alomati (25) ko'rinadi. Ionlashni o'chirish uchun

- «Ozone» tugmasini (6) yana bir marta bosib, shunda buning aloamati (25) o'chadi.
7. Suv isitish xususiyatini ishlatish uchun «Heating» tugmasini (6) bosib, shunda displeyda (7) buning aloamati (22) ko'rinadi. Bu xususiyati ishlayotganda bug'lanadigan suv oldin isitib olinadi, bu esa suvni zararsizlantirib bug'lanishini osonlashtiradi.
- Eslatma: bu xususiyati ishlatilganda displeydagi (7) xona harorati (27) va namlik (28) ko'rsatgichi bir oz o'zgarishi mumkin.*
8. «Timer» tugmasini (2) bosib namlagich ishlaydigan vaqtni qo'yishingiz mumkin. Tugmani (2) bosib namlagich ishlaydigan vaqtni 1 soatdan 12 soatgacha qilib qo'ying, belgilangan vaqt displeyda (7) raqam ko'rinishida (24) ko'rsatiladi.
9. «Max/Min» tugmasini (3) bosib «bug'» chiqish kuchini keraklacha o'zgartirishingiz mumkin va belgilangan ko'rsatgich displeyda (7) o'zgarib turuvchi aloamat sifatida (26) ko'rinadi.

Eslatma: - agar namlagich xona namligini avtomatik saqlab turish holatida ishlayotgan bo'lsa «bug'» chiqish kuchi avtomatik ravishda belgilanadi.

10. Xona namligini avtomatik saqlab turish xususiyatini ishlatish uchun «Humidity» tugmasini (4) bosib, displeyda o'chib yonayotgan «Setup» belgisi ko'rinadi, shunda tugmani (4) ketma-ket bosib xona namligini keragicha qilib o'zgartiring (5% foizlik oraliq bilan namlikni 45 foizdan 90 foizgacha o'zgartirish mumkin). Namlikni avtomatik saqlash holatida displeyda (7) «Setup» belgisi o'chib yonib turadi, xonadagi harorat (27), namlik (28) va «bug'» chiqish kuchi (26) ko'rsatib turiladi. Belgilangan namlik ko'rsatgichini

ko'rish uchun bir marta «Humidity» (4) tugmasini bosib, shunda displeyda (7) belgilangan namlik ko'rsatgichi o'chib-yona boshlaydi, 5 sekunddan keyin esa displeydagi ma'lumot yana oldingi holatiga qaytadi.

Xonadagi namlikni avtomatik saqlash xususiyatini o'chirish uchun «Humidity» tugmasini (4) keragicha bosib lozim bo'ladi, 90% ko'rsatgichidan o'tgach «Setup» ko'rsatgichi o'chadi.

11. Ishlatib bo'lgach «Power» tugmasini (5) bosib jihozni o'chirib, shunda displeyda (7) buning aloamati (21) ko'rinib xonadagi harorat (27) bilan namlik (28) ko'rsatiladi.
12. Suv idishi (11) bo'shaganda namlagich avtomatik ravishda o'chadi va displeyda (7) buning aloamati (23) ko'rinib, ovoz eshitiladi.

Eslatma:

- Suv idishida qancha suv qolganini bilish uchun yoritgich (18) qo'yilgan.

OLISDAN BOSHQARISH PULTI (19)

Namlagichni qulay boshqarish uchun olisdan boshqarish pultini ishlatib. Batareya bo'lmasiga ajratuvchi qoplama qo'yilgan bo'lsa uni olib tashlang, agar batareyasi alohida berilsa, mahkamlash tugmasini bosib batareya tutgichini chiqarib oling, manfiy va musbat tomonlarini to'g'rilab batareya qo'ying va batareya tutgichini olisdan boshqarish pultiga joylang.

Olisdan boshqarish pultidagi tugmalarning namlagich boshqarish panelidagi tugmalarga muvofiqligi.

29. Ishlatish/o'chirish tugmasi - «Power» (5).
30. Ionlash xususiyatini ishlatish/o'chirish tugmasi - «Ozone» (6).
31. Suv isitish xususiyatini ishlatish/o'chirish tugmasi - «Heating» (1).
32. Taymer ishlash vaqtini qo'yish tugmasi - «Timer» (2).

33. Xonadagi nisbiy namlikni belgilash tugmasi - «Humidity» (4).
34. «Bug'» chiqish kuchini belgilash tugmasi - «Max/Min» (3).

TOZALASH VA SAQLASH

Ogohlantirish! Tozalashdan oldin jihozni albatta elektrdan uzib qo'ying.

Qattiq suv «purkagich», korpus va suv idishining ichida ma'danli quyqa paydo qilib namlagich ishlashishni yomonlashtiradi va xona ichidagi buyumlar ustida oq g'ubor paydo qiladi. Shunday bo'lmasligi uchun purkagichni har hafta tozalab, tez-tez suvini almashtirib turish, kartrijli filtrni (14) ham tozalab turish kerak.

Agar ko'p vaqt namlagichni ishlatmasangiz:
- idish bilan «purkagich» ish bo'lmasi ichidagi suvni to'kib tashlang, suv idishni yuving, «purkagich» ish bo'lmasi bilan «purkagich»ning o'zini ham yuvib tozalang, jihozni quritib so'ng saqlashga olib qo'ying.

Xar hafta tozalash

- Bir haftada bir marta suv idishi (11) bilan suv idish (11) ostidagi ish bo'lmasini mo'tadil yuvish vosita eritmasi bilan yuving. Shundan so'ng yaxshilab chayib tashlang.
- «Purkagich»ga (16) 5-10 tomchi tozalash vositasini tomizing, 2-5 daqiqa kutib turing. Cho'tka (20) bilan «purkagich» (16) ustidagi quyqani tozalab tashlang.

Eslatma:

- «purkagich»ni tozalash uchun chovgum quyqasini ketkazish vositasini ham ishlatish mumkin.

- Jihoz korpusini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.

Filtrni tozalash

- Jihozdagi filtr (14) har 1000 litr suv o'tkazgandan so'ng tozalanadi, qattiq

suv ishlatilganda yoki mebel ustida «oq g'ubor» paydo bo'lsa tezroq tozalab turish kerak.

- Dastagidan (10) ushlab suv idishini (11) korpusdan (17) chiqarib oling.
- Suv idishini (11) ag'darib, soat miliga teskari burab, qopqog'ini (15) oching, soat miliga teskari burab kartrijli filtrni (14) chiqarib oling.
- Kartrijli filtrni (14) 10 daqiqa taom sirkasi solingan idishga solib qo'ying, so'ng kartrijli filtrni (14) chiqarib oqib turgan suvda yuving.
- Kartrijli filtrni (14) soat mili tomonga burib yana qopqoqqa (15) mahkamlang.

Kartrijli filtrni (14) almashtirish

Kartrijli filtrni (14) zaruratga qarab almashtiring.

Saqlash

- Agar ko'p vaqt ishlatmasangiz yoki saqlab olib qo'yishdan oldin qismlari quruq ekanini, shuningdek, «purkagich» bo'lmasi ham quruqligini tekshirib ko'ring.
- Idishi bilan «purkagich» ish bo'lmasida suv bor jihozni saqlashga olib qo'ymang.
- Kartrijli filtrni saqlashga olib qo'yishdan oldin tozalab, quritib oling so'ng salqin, qorong'u joyga qo'ying.
Namlagichni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'yib saqlang.

NOSOZLIKLAR VA ULARNI TUZATISH

Ustaxonaga olib borishdan oldin quyidagi nosozliklarni bilib oling:

Nosozlik	Bo'lishi mumkin bo'lgan sababi	Tuzatish
Namlagich ishlamayapti	Jihoz elektrga ulanmagan	Jihozni elektrga ulang
	Suv idishida suv yo'q, ko'rsatish chirog'i (23) qizil yonayapti	Idishga suv soling
«Bug'»dan noxush hid kelayapti	Jihoz yangi bo'lsa shunday bo'lishi tabiiy.	Suv idish qopqog'ini ochib bir necha soat qorong'u va salqin joyga qo'yib qo'ying.
	Idishdagi suv kirlangan	Suv idishini tozalab toza suv quyung.
«Bug'» yaxshi chiqmayapti	«Purkagich» kirlangan	Purkagich qismlarini tozalang.
Olisdan boshqarish pulti ishlamayapti	Olisdan boshqarish pulti bilan namlagich datchigi o'rtasida to'siq bor	Olisdan boshqarish pulti me'yorida ishlashi uchun to'siqni olib tashlang.
	Olisdan boshqarish pulti bilan namlagich o'rtasidagi masofa katta	Olisdan boshqarish pultini ishlash doirasida ishlating
	Batareyaning quvvati tugagan	Batareyasini almashtiring

ESLATMA:

– *Qattiq suv ishlatilgani uchun jihazda paydo bo'ladigan quyqani tozalash qoidalariga amal qilinmasa jihazning ishlash samarasi kamayib ketishi mumkin. Shunday bo'lganda jihazni tozalab keyinchalik filtrlangan yoki distillangan suv ishlatung.*

Texnik xususiyati:

Ishlatadigan elektr quvvati: 220-230 V~ 50 Hz

Ishlash quvvati: 140 W

Suv idishining sig'imi: 5 l

Suv sarfi: ≥ 400 ml/soat

Namlash sahni: 50 m² gacha

12 soatli taymer

Ion chiqishi: 2.000.000~3.000.000 ion /cm²

Ozon chiqishi: ≤ 0.05 PPM

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Buyumning xizmat qilishining muddati - 3 yil**Кафолат шартлари**

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.



Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунда (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

